دردنجی سنه   نومرو (۱۲۷۳)   ۸ رمضان سنه ۱۳۱۵   بازار   ۱۸ کانون ثانی سنه ۳۱۳ و ۳۰ کانون ثانی افرنجی ۱۸۹۸

صاحب امتیاز و سر محرری احمد جودت

محل اداره‌سی

استانبولده باب عالی جاده‌سنده دائرهٔ مخصوصه‌در . آبونه وسائره ایچون اداره‌مزك بشقه شعبه‌سی یوقدر اداره‌خانه اصحاب مراجعته هر ساعت آچیقدر . هیئت تحریریه‌دن بری کیجه‌لری دخی حاضردر

امت اسلامیه و ملت عثمانیه‌نك مادی ومعنوی فائده‌سی موجب اوله‌جق آثار قلمیه‌یه صاحبلرینك امضاسیله دخی صحیفه‌لرمز آچیقدر

اقدام

۱۳۱۲ سنه‌سی محرمی غره‌سنده تأسیس ایدلمشدر

شرائط اشترا

استانبول ایچون آبونه قید اولنماز . ولایات وممالك اجنبیه ایچون پوسته اجرتیله برابر سنه‌لکی ۱۸۰ التی آیلغی ۹۵ غروشدر. طشره‌دن نقددن بشقه پوسته پولی وپولیچه دخی قبول اولنور

اجرت اعلانات اصحاب مراجعت ایله ایریجه تعیین ایدیلور . آبونه بدلیله اعلانات اجرتنك بروجه پشین اعطاسی اصول متخذه‌دندر

نسخه‌سی ۱۰ پاره‌در — هر کون صباحلری نشر اولنور سیاسی علمی ترك غزته‌سیدر — نسخه‌سی ۱۰ پاره‌در

مصور تاریخ حرب

کتاب مذکوره اون بش غروش فیئات ایله آبونه اولان ذوات کرامك اسامیسی:

غروش
۱۰ حلب دیون عمومیه ناظری سعادتلو سلیمان فهمی افندی
۱۵ بالقخانه و طوز نظارتی محاسبه باشکاتبی سعادتلو بسیم بك افندی
۱۵ مکتب اعدادیٔ حربیهٔ شاهانه ایکنجی سنه شاکردانندن قلیچ علیلی محمد ضیا افندی
۱۵ مکتب حربیهٔ شاهانه کیمیا معلم معاونی دوقتور قول اغاسی رفعتلو خلوصی بك
۱۰ چوریده اورمان سواری مأموری عمر افندی
۱۵ « قره‌کهیا حفیدی متوفی نجیب قطین بك زاده شوکت افندی
۱۵ رواندزده رسومات باشکاتبی عزتلو محمد شاکر افندی

۱۰۰	یکون	عدد
۹۰/۴۵	اولکی یکون	۸۳۶۱
۹۰۹۵۰	جمعاً یکون	

توجیهات

بصره املاك همایون ملغا اداره مدیری عزتلو محمد علی افندی‌یه ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف متمایزی

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفاده مشاهد اولان اقدام وغیرتلرینه مبنی دفترخاقانی نظارت جلیله‌سی سندات اداره‌سنك طشره قسمی شعباتندن توزیع قلمی باشکاتبی عزتلو عمرفوزی افندی‌یه ترفیعاً ثانیه صنف متمایزی ودیون عمومیه اداره‌سی مرکزیه اوراق اوطه‌سی کتبه‌سندن عزتلو عطابك ایله نظارت مشارالیها سندات اداره‌سنك طشره قلمی اوچنجی شعبه‌سی باش کاتبی محمد عاصم افندی‌یه ثانیه صنف ثانیسی وشعبهٔ مذکوره مقیدلرندن فتوتلو محمد غالب اسعد وحسن تحسین صبری افندیلره رابعه رتبه‌لری

شورای دولت تنظیمات دائره‌سی ملازملرندن رفعتلو محمد بهاءالدین بك امور مأموره‌سنده مشاهد اولان اقدام ومساعیسنه مبنی رتبهٔ ثالثه توجیه بیورلمشدر .

عسکریه

معیت شاهانه

فخری یاوران جناب شهریاریدن اصطبل عامره مدیری میرلوا سعادتلو فائق پاشانك یاوران حضرت شهریاری سلکنه ادخالی

فخری یاوران حضرت شهریاریدن پیاده قائمقامی عزتلو رفعت وپیاده بیکباشیسی عزتلو نوری بکلرك بردرجه ترفیع رتبه‌لری

خدمهٔ خاصهٔ شاهانه بیکباشیلرندن عزتلو حق افندینك رتبهٔ عسکریه‌سنك بردرجه ترفیعی

یاوران حضرت شهریاریدن بیکباشی عزتلو محمدعلی بکك عهده‌سنه ترفیعاً قائمقاملق

خدمهٔ خاصهٔ شاهانه صاغ قول اغالرندن رفعتلو رفعت بکك رتبهٔ عسکریه‌سنك بردرجه ترفیعی

یاوران حضرت شهریاریدن قول اغاسی رفعتلو مظفر بکك عهده‌سنه ترفیعاً بیکباشیلق

خدمهٔ خاصهٔ شاهانه صول قول اغالرندن فتوتلو ولی افندی ایله یوزباشی فتوتلو نوری بکك وملازم اول فتوتلو مصطفی اغانك وملازم ثانی حمیتلو احمد وسر چاوش حمیتلو محمد افندیلرك وخدمهٔ خاصهٔ شاهانه وموسیقهٔ همایون اطباسندن یوزباشی فتوتلو غالب بکك رتبهٔ عسکریه‌لرینك بردرجه ترفیعی

یاوران حضرت شهریاریدن ملازم فتوتلو بدری بکك یوزباشیلقه ترفیع رتبه‌لری

موسیقیٔ همایون ملوکانه ملازملرندن حسین پاشا زاده فتوتلو فائق بکك عهده‌سنه ترفیعاً یوزباشیلق رتبه‌سی

موسیقیٔ همایون ملوکانه چاوشلرندن طربزونلی حمیتلو عبداله بك بن ابراهیمك عهده‌سنه موسیقیٔ همایون ملازم اوللکی

دوائر عسکریه

تفتیش عسکری قومیسیون عالیسی اعضاسندن قائممقام عزتلو خالد بکك رتبهٔ عسکریه‌سنك میرالایلغه

قومیسیون عالیٔ مذکور یاورانندن بیکباشی عزتلو مصطفی بکك رتبهٔ عسکریه‌سنك قائممقاملغه

مکاتب عسکریه

قله‌لی مکتبی داخلیه ضابطی صول قول اغاسی رفعتلو طاهر افندینك عهده‌سنه ترفیعاً بیکباشیلق

خاصه اردوی همایونی

ایکنجی اردوی همایونه منسوب بشنجی ردیف فرقه‌سنك اونجی لواسنك اون طقوزنجی کلیبولی الایی میرالایی سعادتلو حسن بکك رتبه‌سی میرلوالغه ترفیع ایله برابر خاصه اردوی همایونه نقلی

اردوی همایون مذکوره منسوب اوتوز یدنجی سواری الاینك منحل اولان بیکباشیلغنه

دردنجی اردوی همایون

ردیف الی التنجی الایك ایکنجی طابوری بیکباشیسی عزتلو صالح حسنی افندینك نظامیه اوتوز ایکنجی الایك منحل بولنان قائممقاملغنه

الای مذکورك اوچنجی وزیر کوپریسی طابوری بیکباشیسی عزتلو احمد فوزی افندینك ردیف التمش دردنجی الایك منحل بولنان قائممقاملغنه

ردیف اللی اوچنجی الایك ایکنجی ماچقه طابوری بیکباشیسی عزتلو محمد نظیف افندینك نظامیه یتمش دردنجی الاینك قائممقاملغنه

بوسنه مکتب طبیهٔ شاهانه‌دن بادیپلومه نشئت ایدن فتوتلو عزت علی افندینك معاون طبیب عنوانیله عهده‌سنه یوزباشیلق رتبه‌سی بالتوجیه دردنجی اردوی همایون مرکز خسته‌خانه‌سنه اجرای مأموریتی

مرکز خسته‌خانه‌سی مدیری الای کاتبی رفعتلو عبدالغفار افندینك یتمش دردنجی نظامیه الاینك الای امینلکنه

التمش ایکنجی ردیف الایی اوچنجی طابوری دردنجی بلوکی ملازم اولی فتوتلو محمد امین افندینك التمش اوچنجی ردیف الایی ایکنجی طابورینك دردنجی بلوکنه یوزباشی

یدنجی نشانجی طابورینك دردنجی بلوکی ملازم اولی فتوتلو حسن افندینك مذکور طابورك برنجی بلوکنه یوزباشی

یدنجی نشانجی طابورینك اوچنجی بلوکی ملازم ثانیسی حمیتلو مصطفی اغانك مذکور طابورك دردنجی بلوکنه ملازم اول

ارزنجان رشدیهٔ عسکریه‌سی داخلیه ضابطی ملازم ثانیسی حمیتلو طاهر افندینك اوتوزنجی ردیف الاینك برنجی طابورینك ایکنجی بلوکنه ملازم اول

اردوی همایون مذکوره منسوب حمیدیه خفیف سواری سکزنجی الایك اوچنجی بلوکنك منحل اولان یوزباشی وکیلکنه مذکور بلوکك ملازم اولی فتوتلو یوسف اغانك یوزباشی وکیلی

مذکور بلوك ملازم ثانیسی شباب اغانك دخی انك یرینه ملازم اول

مذکور بلوکك برنجی چاوشی حسین اغانك انك یرینه ملازم ثانی

مذکور بلوکك منحل اولان دیکر ملازم اوللکنه ینه اوبلوکك ایکنجی ملازم ثانیسی فتوتلو محمد اغانك ملازم اول وبردنجی چاوش عبدالقادر اغانك‌ده انك یرینه ملازم ثانی

اون التنجی حمیدیه خفیف سواری الایی دردنجی بلوکی بشنجی اونباشیسی حمیتلو قولی اغا مذکور بلوکه ملازم ثانی

مذکور الایك مذکور بلوکی برنجی چاوشی حمیتلو مصطفی اغا مذکور الایك سنجاقدارلغنه نصبله برابر ملازم ثانی

مذکور الایك ایکنجی بلوکی بشنجی اونباشیسی حمیتلو سویش اغا اللی سکزنجی حمیدیه خفیف سواری الایی برنجی بلوکنه ملازم ثانی

مذکور الایك برنجی بلوکی ایکنجی اونباشیسی حمیتلو جهانگیر اغا اللی سکزنجی الایك برنجی بلوکنه ملازم ثانی

مذکور الایك برنجی بلوکی اوچنجی چاوشی حمیتلو قولیخان اغا اللی سکزنجی الایك ایکنجی بلوکنه ملازم ثانی

مذکور الایك برنجی بلوکی برنجی چاوشی حمیتلو اسماعیل اغانك اللی سکزنجی الایك ایکنجی بلوکنه ملازم ثانی

مذکور الایك ایکنجی بلوکی ایکنجی چاوشی حمیتلو عزم اغانك اللی سکزنجی الایك اوچنجی بلوکنه ملازم ثانی

منجیزان عشائردن حمیتلو مصطفی اغانك اللی سکزنجی الایك اوچنجی بلوکنه ملازم ثانی

منجیزان عشائردن اون التنجی الایك ایکنجی بلوکنك اوچنجی چاوشی حمیتلو عبداه اغا اللی سکزنجی الایك دردنجی بلوکنه ملازم ثانی

منجیزان عشائردن حمیتلو محمود اغانك اللی سکزنجی الایك دردنجی بلوکنه ملازم ثانی

منجیزان عشائردن اون التنجی الایك برنجی بلوك اوچنجی اونباشیسی حمیتلو حسن اغانك اللی سکزنجی الاینه سنجاقدار نصب ایله برابر ملازم ثانی

اون بشنجی حمیدیه خفیف سواری الایی اوچنجی بلوکی بلوك قومندانی یوزباشی وکیلی فتوتلو نعمان اغانك مذکور بلوکه یوزباشی

اون سکزنجی حمیدیه سواری الایی دردنجی بلوکی بلوك قومندانی یوزباشی وکیلی فتوتلو قادر اغا مذکور بلوکه یوزباشی

یکرمی طقوزنجی حمیدیه خفیف سواری الایی اوچنجی بلوکی بلوك قومندانی یوزباشی فتوتلو جدوع اغا مذکور الایك مذکور بلوکنه یوزباشی

اوتوز ایکنجی حمیدیه خفیف سواری الایی اوچنجی بلوکی بلوك قومندانی یوزباشی وکیلی فتوتلو طالب اغا مذکور الایك مذکور بلوکنه یوزباشی

اوتوز التنجی حمیدیه خفیف سواری الایی ایکنجی بلوکی بلوك قومندانی یوزباشی وکیلی فتوتلو احمد اغا مذکور الایك مذکور بلوکنه یوزباشی

اوتوز طقوزنجی الایك اوچنجی بلوکی بلوك قومندانی یوزباشی وکیلی فتوتلو حسین افندی مذکور الایك مذکور بلوکنه یوزباشی

اوتوز طقوزنجی الایك دردنجی بلوکی بلوك قومندانی یوزباشی وکیلی فتوتلو طاهر افندی مذکور الایك مذکور بلوکنه یوزباشی

مواقع عسکریه

مقام سامیٔ صدارت عظمی یاورلرندن قائممقام عزتلو مظفر بکك عهده‌سنه ترفیعاً میرالایلق

مابین همایون ملوکانه اطباسندن ایکن مالتپه خسته‌خانه‌سنه وؤخراً تسالیا اردوی همایونه مأمور ایدلمش اولان بیکباشی عزتلو قدری بکك رتبهٔ عسکریه‌سنك بردرجه ترفیعی

نشان

دولتلو سید فضل پاشا حضرتلرینك مخدوملرندن سعادتلو سید حسن پاشا حضرتلرینه اصدقای داعیان سلطنت سنیه‌دن بولنمسنه مبنی ایکنجی رتبه‌دن مجیدی

فرانسه‌نك رنس شهرنده بانق شعبه‌سی مدیری موسیو شارل برونه اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

آیدین ولایتی داخلنده‌کی وقف معادن ملتزمی انکلتره دولتی تبعه‌سندن موسیو ارنست ابوطه معادن اخراجاتنك تکثیریله خزینهٔ جلیله‌یه حسن خدمتی سبق ایتمکده اولمسی جهتیله اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

ایکنجی اردوی همایونه منسوب نظامیه دردنجی فرقه ارکان حربیه‌سنه مأمور ارکان مذکوره قول اغالرندن فتوتلو محمد صبری افندی‌یه تبدیلاً دردنجی رتبه‌دن مجیدی

اولاد شهدا ومعلولین غزاة عساکر شاهانه منافعنه اولمق اوزره قلبه‌ده ذیقیمت اشیا ایله اعانهٔ نقدیه جمعی خصوصنده مشاهد اولان اقدام وغیرتنه مبنی استفان اوبریقوف افندی‌یه دردنجی رتبه‌دن عثمانی

خیرخواهان سلطنت سنیه‌دن اولملرندن ناشی روسیه وابور قومپانیه‌سنك طربزون اجنته‌سی معاونی ایکن اخیراً روسیه دولتی طرفندن ایتالیاده برویس قونسلوسلغنه تعیین ایدیلان موسیو واسیل دانیلاوویچ ابراشکوویچ ایله صرب عساکر خاصه‌سی ملازملرندن موسیو برینومیر قرسنیچه دردنجی وسرای قرالی طوغراقی موسیو بوانوریچه بشنجی رتبه‌لردن مجیدی

دیون عمومیه اداره مرکزیه مترجملرندن ارناکی افندی‌یه اقدام وغیرتنه مبنی بشنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر .

طربزون والیسی عطوفتلو قدری بك افندی حضرتلرینك حرمی خانم افندی‌یه کرید محتاجین اسلامیه‌سیچون کرك اعانه جمعی خصوصنده وکرك اعانه اعطاسنده ابراز غیرت وفتوت ایلمسندن ناشی ایکنجی رتبه‌دن شفقت نشان همایونی احسان بیورلمشدر .

مدالیه

یونان محاربه‌سنه متعلق معاملات ومخابراتده مساعیٔ ممدوحه‌لری مشاهد اولان مطبوعات داخلیه مدیری عطوفتلو حجت ومأمورین ملکیه قومیسیونی اعضاسندن حسن حامد بك افندیلر حضراتیله ارمنی پطریقخانه‌سی قپو کتخداسی سعادتلو ابراهیم افندی حضرتلرینه وداخلیه نظارت جلیله‌سی مکتوبی قلمی مدیرمعاونلرندن سعادتلو نیرو توفیق واوراق مدیرمعاونلرندن رفعت ومطبوعات داخلیه سابق مدیر معاونلرندن عبدالغنی بك افندیلره ونظارت مشارالیها مکتوبی قلمی خلفاسندن عزتلو ادهم وسلیمان وحسن وشفر اوطه‌سی خلفاسندن فخری ونفوس اداره‌سی یومیه کاتبی بهجت ومکتوبی قلمی خلفاسندن رفعتلو نظام الدین وفتوتلو شریف بکلره ومطبوعات اجنبیه قلمنده مطبوعات مترجمی رفعتلو اکیادیس قطین وامور شهبندری قلمی خلفاسندن فریدون برودروموس افندیلره یونان محاربه مدالیه‌سی عنایت واحسان بیورلمشدر .

تبلیغات رسمیه

اولاد شهدا ومعلولین غزاة عساکر شاهانه اعانه سرکیسنه سنهٔ حالیه تشرین اولك یکرمی برنجی کونندن اوتوز برنجی کونی انتهاسنه قدر اون برکون ظرفنده ورود ایدوب لطفاً ومرحمةً منظور معالی‌نشور حضرت خلافتپناهی بیوریله‌جق اولان اشیا ایله نقدك یکرمی اوچنجی دفتریدر:

پاره غروش
۵ حاجی حسن بن اسموش اغا
۵ طوغرامه‌جی مصطفی افندی
اغنتوس ناحیه سی
۴۰ مدیر راشد افندی
۱۵ دیون عمومیه مأموری علی بك
۱۰ کاتبی فائق بك
۲۰ ویرکو کاتبی کریم بك
۲۰ « « سابق زکریا افندی
۲۰ بلدیه کاتبی حاجی حسن افندی
۵۰ ملازم درویش بك
۱۰ مکتب ابتدائیه معلمی خلیل افندی
۱۵ محمد علی چاوش
۵ یعقوب اغا
۵ تیمور اغا
۵ شکری
۵ حسن مطلی
۵ بربر شمس الدین اغا
۵ عبدالکریم
۵ رزی قولجیسی علی
۵ علی بن ابراهیم
۲۵ اورمان مأموری محمد افندی
۵ ابکته‌لی صالح اغا
۵ عمر چاوش
۵ مائل محمود
۵،۱۰ مصطفی اونباشی
۵،۱۰ قرانقل شاهین
۵،۱۰ بکر بن حاجی مصطفی
۵ سلیمان بن ابراهیم
۵ سعید اغا
۵ عیسی مطلی
۵ عادل محمد
۵ بربر عبدیل چاوش
۵ راغب چاوش
۳۲٤ فابریقه‌جی لونتو کرچه طوربالی
۱۶۲ « بیلی جیجی
۲۰ اناستاش غوده
۲۰ قوسطه قوکیو
۵ یانقو لامیه
۵ قوچو فلانو
۱۰ استاوری خونو
۵ خرستو دلی لانار
۵،۱۰ یانقوچیجی
۱۰ دیمتری غانی
۵،۱۰ بورکی

مابعدی وار

کتابخانهٔ اقدامك اون ایکنجیسی

محاکمة اللغتین

مؤلفی
علی شیر نوایی

ترکلردن یتیشن اعاظمدن اولوب چغتای ادبیاتنی درجهٔ کماله ایصال ایتمش، دور ادبیٔ عثمانینك باشلادیغی زمانی یعنی عهد جلیل فاتحی ادراك ایله او دورك اك ایلری کیدن شعراسندن شاکر احمد پاشایه کندینی تقلید ایتدیره‌جك قدر ادبیاتمز اوزرنده تأثیر کوسترمش اولان علی شیرك ترکجه‌یه نسبتله فارسینك نه قدر فقیر برلسان اولدیغنی اثبات ایچون تألیف ایتدیکی بر اثردر.

تلغراف

پارس ۲۹ کانون ثانی — ریودوژانیرو‌ده‌کی ادارهٔ عرفیه بازارایرتسی کونی رفع اولنه‌جقدر.

پترسبورغ ۲۸ کانون ثانی — طرق ومعابر ناظری موسیو هیلکوف سیبریا خطنك احوال وترقیاتی حقنده برفکر ایدینمك مقصدیله سیبریایه کیتمشدر .

آتنه ۲۸ کانون ثانی — موسیو لودیس موسیو ساختوریس وکرزیس علیهنده‌کی اوراق رسمیه‌یه استناداً یکیدن اتهام ایدلمش وبوکا دائر بحریه نظارتنه برشکایتنامه تقدیم ایتمشدر . معلوم اولدیغی اوزره ساختوریس و کرزیس اثنای محاربه‌ده یونان دونمه‌سنه قوماندا ایتمکده ایدیلر . لودیس بونلری دونمه‌لرك عطالتندن طولایی مسئول طوته‌رق حقلرنده قانونك مساعد اولدیغی اك شدید جزالرك تطبیقی طلب ایدییور .

پارس ۲۸ کانون ثانی — روسیه‌نك پارس سفیر سابقی بارون دومورهنهام بوکون رئیس حکومته وداعنامه‌سنی تقدیم ایتمشدر. خلفی پرنس (اوروسوف) لك شباطك اونده کلمسنه انتظار ایدلمکده‌در .

روما ۲۸ کانون ثانی — مجلسده یکی رئیس موسیو بیانکری شدتلی آلقشلرله قبول ایدلمشدر. موسیو بیانکری مختصر برنطق ایراد ایدرك مجلسه وقوع بولان انتخابندن طولایی بیان تشکر ایتمش وحکومتله مجلسك اهالی‌یی بر طاقم مخاطره‌لی تأثیرات ونفوذدن خلاص ایتمك ایچون فقرانك تکلیفنی تهوین ضمننده برلکده چالشملری ایجاب ایده‌جکنی بیان ایلمشدر.

ویانه ۲۸ کانون ثانی — پولتیشه قورسپوندنج غزته‌سی قونت غولوخوفسکینك برطاقم مصالح ذاتیه‌سنی تسویه ایتمك اوزره لمبرغه کیتدیکنی یازییور. قونت غولوخوفسکی برقاچ کون صکره عودت ایده‌جکدر .

پارس ۲۸ کانون ثانی — شیقاغودن بالتلغراف اشعار اولندیغنه نظراً شهر مذکورده شدید بر زلزله حس اولنه‌رق بیوك بردهشت وهیجانی موجب اولمشدر . خساراتك وقوع بولوب بولمدیغی مجهولدر .

لوندره ۲۸ کانون ثانی — دون بعد الظهر مارکی دو سالیسبورینك ریاستی تحتنده مجلس وکلا اجتماع ایلمشدر. یالکز ایرلانده لوردی لورد اسبورن مستثنا اولمق اوزره بتون وکلا حاضر ایدیلر. بوکون مارکی دوسالیسبورینك ریاستی التنده مجلس وکلا تکرار اجتماع ایلمشدر .

لوندره ۲۸ کانون ثانی — بوکون مجلس وکلانك غایت مهم براجتماعی وقوعه کله‌رك برقاچ ساعت سورمشدر. مجلس مذکورده شمدیکی مستملکات مسائلی مذاکره ایدلمشدر.

پراغ ۲۸ کانون ثانی — بوهمیا دیت مجلسی لسان مسئله‌سنه دائر اولان بوکوتی تکلیفنی مذاکره ایتمکه مأمور قومیسیونی انتخاب ایتمشدر . المان مبعوثلری رأی اعطاسندن استنکاف ایتمشلردر .

پارس ۲۸ کانون ثانی — مجلس حربیه نظارتی بودجه‌سنی قبول ایتمشدر .

پارس بورسه‌سی

پارس ۲۸ کانون ثانی

دخان رژیسی	۲۹۵	فرانق
(د) ترکی	۲۲ ٤۰	غروش
شمندوفر تحویلاتی	۱۱۳ ۰۰	فرانق
بانق عثمانی	۵٦۲ ۰۰	«

شؤونات

قضازده اولدیغی کمال تأسفله درج ستون قلنان جانیك وابورینك دروننده بولنان یولجیلری تخلیصه بذل آثار انسانیت ایدن دلاورانك تلطیف وتسریری وبیچارکان قضازدکانك ترفیه واقداری مقصد علویت مرصدیله عنایت واحسان بیوریلان عطایای سنیهٔ جناب ولی نعمت اعظمی‌یی تحدیثاً قسطمونی ولایت علیه‌سندن لطفاً ومرحمةً منظور لحاظهٔ مرحمت افاضهٔ حضرت ظل‌اللهی بیورلمق اوزره رکاب جهانتاب ملوکانه‌یه رفع واعلا قلنان تلغرافنامهٔ تشکر آمیز بروجه زیر صحیفهٔ محمدته تزیین اولنور :

مابین همایون جناب ملوکانه باش کتابت جلیله‌سنه

جناب رب منان پادشاه پادشاه اجداد، شهنشاه مراحم معتاد ولی نعمت بیمنتمز ولی نعمت عمیم الاحسان افندمز حضرتلرینی الی یوم التناد اریکهٔ پیرای شوکت وشان بیورسون آمین . جانیك وابوری قضازدکانك وحیاتلرنی تهلکه‌یه قویه‌رق بونلری تخلیصه موفق اولان حمیتکارانك عطیهٔ سنیه وصور سائره ایله تلطیف وتسریرلرینه ابذال بیوریلان علو عنایت وعاطفت سنیهٔ حاتم پسندانهٔ جناب جهانبانی شکری اوده‌نلمز الطاف واعطاف قدسیهٔ حضرت پادشاهیدن وعموم بندکان وزیردستان همایونلرینی هرباراغور میامن موفور شهریاریلرنده فدای جانه مجبور ایدن عواطف علویهٔ مالانهایه‌دن اولمغله کیفیت درحال ارکلی قائممقاملغنه تبلیغ وتبشیر قلنمش وحکم ارادهٔ کرامتعادهٔ حضرت شهریاریلرینك انفاذ واجراسیله نتیجه‌سنك بشقه‌جه عرضی طبیعی بولنمش اولدیغنك عرضیله عتبهٔ فلکمرتبهٔ کیتی ستانی‌یه من غیر حد عرض محامد وتشکرات مورانه ومتدارانه‌یه مسارعت ومجاسرت ایلرم .

۱۵ کانون ثانی ۳۱۳
قسطمونی والیسی
انیس

رمضان مغفرت نشان مناسبتیله حضور همایون حضرت خلافتپناهیده درس تقریرینه مباشرت اولنمشدر . مقررین ذوی الاحترامك مخاطبلری سکزر کشیدن عبارتدر. مشارالیهمك اسامیسی بروجه آتیدر :

١ درس وکیلی سماحتلو احمد عاصم افندی حضرتلری
۲ تیکوشلی « یوسف « «
۳ فضیلتلو حافظ اشرف « «
٤ « درامه‌لی اسماعیل « «
۵ « حافظ راشد « «
٦ « کوملجنه‌لی حسنی « «
۷ « عینی « «
۸ « اسماعیل « «

حانیه‌دن اوروپا غزته‌لرینه کشیده اولنان بر تلغرافنامه‌ده دنیلیورکه : « امیرالرلر اخیراً قندیه‌ده وقوعه کلن قاریشیقلقده اوك ایاق اولانلردن درت کشینك اسپینالونغه قلعه‌سنده موقتاً حبس وتوقیف اولنملرینی امر ایتمشلردر .

اشخاص مذکوره‌دن یکرمیسی قندیه‌یه کوندرلمشدر . سینغاپور اهالیٔ اسلامیه‌سی کرید محتاجینی ایچون ۱۲۰۰ یورغان ایله ۵۰۰ انکلیز لیراسی کوندرمشلردر .

طرفین بیننده عقد ایدیله‌جکی معلوم بولنان قونسلوسلق مقاوله نامه‌سنه اساس اولمق اوزره طرف حکومت سنیه‌دن ترتیب بیوریلان لایحهٔ قانونیه‌نك یونان مرخصلرنجه تدقیق وتتبع ایدلمسی ایچون برقاچ هفته زمانه احتیاج اولدیغنی یازمش ایدك . استخبارات خصوصیه‌مزه نظراً لایحهٔ مذکوره‌یی تدقیق وتتبعه موسیو استه‌فانوس مأمور اولمشدر . مومی‌الیه ایکی هفته‌دن بری لایحه‌یی تدقیق ومطالعه ایله مشغولدر .

فلمنك سفیری دون باب عالی‌یه کلوب ذات سامیٔ صدارتپناهی ایله ملاقات ایلمشدر .

اناطولی مکتوبی

نیورق هرالد غزته‌سنك اناطولی‌یه اعزام ایتمش اولدیغی (دوقتور هپ‌وورث) لك بتلیسدن کوندردیکی ایکی مکتوب مفصل :

برنجی مکتوب

بتلیس ۱٤ کانون ثانی — ارمنی وقوعاتنك اك مهم اسبابندن برینی بتلیسه کلدکدن صوکره اکلادق . بومسئله بحرسیاه ساحلنه قریب جهتلرده تدقیق اولنه‌من . اك قوتلی دلائل دائما داخل مملکتلرده استحصال ایدیله‌بیلور . زیرا ممالك داخلیه‌ده‌کی اهالی اجانب ایله پك آز مناسباتده بولنور. ساحلدن ایکیوز میل ایچریده‌کی اناطولی اهالیسی مناسبات خارجیه‌دن وارسته برعالم خصوصیت ایچنده یشامقده‌در. بونلر هیچ کیمسه ایله اختلاط ایتمزلر. چونکه اوطرفلرده شمندوفر یوللری یوقدر. اورالری ممالك سائره‌دن کلن برچوق آدملره جولانکاه اولماز . حتی مخابرات بیله — پوسته هفته‌ده بر اولدیغندن — پك بطی جریان ایدر . مملکتك هرطرفنده حیوان کچه‌بیله‌جك یوللردن ماعدا واسع ، منتظم جاده‌لر یوقدر . حیوان یوللری ده مرور وعبور ایچون تهلکه‌دن سالم دکلدر . بو کبی شیلر اوروپا غزته‌لرنجه دائرهٔ اطلاع خارجنده قالمشدر . بن ارضرومی دنیانك اك چامورلی شهری ظن ایدردم. حال بوکه بتلیس دها فنا بر هیئتده ایمش . بتلیس منظرهٔ طبیعیه‌سی اعتباریله کوچك بر پارسه تشبیه ایدیله بیلور . اورته‌سندن دجله نهری کچیور . بو صوك شهرك بتون چامورنی تمزلیه بیلورکن ینه سوقاقلر طابوغه قدر درین چامورلردن خالی دکلدر . تلغراف معاملاتی پك آز ایسه ده مخابرات رسمیه فوق العاده سرعت وفعالیت ایچنده جریان ایتمکده‌در . شهرده آرابه بولنمز. نیچه بونلرك اهمیتی یوقدر . زیرا بویله برمملکتی زیارت آرزوسنه دوشن برکیمسه‌نك راحتسزلکدن، حتی تهلکه‌یه معروض قالمقدن دخی تشکی‌یه حقی اوله‌ماز . کردستان اهالیسی بو اوزون سیاحتمده تصادف ایتدیکم انسانلره هیچ بکزه‌مز. طربزوندن ارضرومه قدر اهالی علی التدریج طبیعتجه دکیشور. ساحلدن یوقاری چیقدقجه مزاجده برحدت برشدت اثری مشاهده ایدیلور. ارضرومدن بتلیسه قدر اهالینك اخلاق وطبیعتی عین سیاق اوزره دوام ایدر. بلکه بتون اناطولیده بتلیس اهالیسی قدر حدید اهالی یوقدر . بونقطه‌دن ساحله طوغری ایندکجه اخلاق وطبیعتجه تدریجاً تکرار اعتدال پیدا اولمغه باشلار . بوبتلیس شهرینی زیارت ایتمك قطعیاً لزوملی کوروندی. زیرا وقوعاتك اك بیوکی والك شدتلیسی بوراده ظهور ایتمش ایدی. ساسون بورایه یقیندر . بتلیسه سیاحت ایتمك لزومی باشمزه کلدیکی کبی واقعا برچوق مشکلاتی تهلکه‌لری جامع ایسه ده انسان ینه اورایی کورمکدن واز کچه‌مز. اکلامق استه‌نیلن شی اوراده اکلاشیلیر. اکر برهفته قدر بلدهٔ مذکوره اهالیسیله ملاقات ایده‌جك اولورسه اسباب وقوعاته ایجه‌سیله کسب وقوف ایلر. لکن آفاقی طولدیران شایعه‌لری دیکله‌مکله هیچ برشی اکلاشیله‌مز .

اورادە بیلە حقیقت حالی بولوب چیقارمق بر امر عسیردر. زیرا اسیا اهالیسی اویلە بر طبیعتەدرکە هیچ برشیئك کنهنی، اساسنی تماماً اکلامق مراقندە بولنماز. بوسببدن بروقعەصورلدیغی زمان سطحیاتدن زیادە برشی اوکرنیلەمز.

کردلر

شمدی سزە کردلردن بحث ایدەجکم. برقاچ سوزلە بوقومك عادات واحوالندن دم اورەیم. زیرا ایالکز بوصورتلە احوال حقیقتەوقوف کسب ایتمك ممکندر. کردلرلە ترکلر برنسلدن دکلدرلر. بوایکی قومی یکدیکرینە ربط ایدن علاقۀ قویە خلیفۀ ذیشانلرینە قارشو اولان فرط صداقت ایلە عین دین ایلە متدین اولەلریدر. کردلردە ترکلر کبی مسلماندرلر. ترکلر مغول نسلندندر. زیرا علمای السنە ترکجە کلماتدن برچوغنك مغول لسانندن اولدیغنی بیان ایدر. کردایسە هند ــ اوروپا نسلندن برشعبەدر.

اناطولینك اووەویایلالرندە ساکن بربچق ملیوندن زیادە کرد موجوداولوب ارمنیلرك مقداری یارم ملیونە بالغ اولمز. بونلردە غایت متفرق اولوب برطرفدە کثرتلە مجتمع دکلدرلر. قوۀ ارتباطیە خصوصندە ارمنیلرلە کردلر بینندەکی نسبت ثرانك ثریایە نسبتی کیدر. ایشتە ارمنیلر ارەسندە بر فساد، براغتشاش چیقارسە نتیجەسنك نەیە منجر اولەجغی بو ایضاحاتدن اکلاشیلەبیلیر. کردستانك جهت شرقیەسنە بك یقین اولان ایران حدودندن بری طرفە کچن برطاقم ارمنی مفسدلرینك افکار ابلهانەلری بوبیچارە ارمنیلری برچوق خیال محالە دوشورمش. کردلر غایت سرت، شدیدالطبع، جسور اولملە برابر دنیادە مسافرپرورلك، عالی جنابلق خصوصندە کندیلرینە تفوق ایدەبیلەجك برقوم تصور اولنەماز. اکر برکردك بلندەکی قانجی نظر تقدیریکزی جلب ایدەجك اولورسە همان چیقاروب سزە اهدا ایدر. فقط بوقدرعالی جنابلقلە حدت ایتدیرمکە کلمز. کردك الیوم حس ترقی‌یی حائز اولمدقلرینە دائر روایت ایدیلن سوز حقیقتدە بك طوغری عد اولنەمازسەدە بونلرك حالی الآن مترقی برملت منزلەسندە عد ایدیلەمز. کردلر سلاحلرینی برابرلرندە طاشیمغی اعتیاد ایتمشلردر. هیسنك بلندە برطبانجە بر قلنج یاخود خنجر بولنور. بونلرك اوچیلە مسلح اولان آدملردە نادر دکلدر. چونکی تپەدن طرناغە قدر مسلح یشایان بربچق ملیون جری، جسور، قوتلی وطبعاً جنکاور سوارییە قارشو یارم ملیون قورقاق، مألوف تجارت، مقتصد ارمنیلری تصور ایدیکز.

ایشتە بوسببدن ارمنیلر برقاچ سنەاولنە قدر کردلرلە حسن امتزاج اوزرە کچنمکدەدرلر. کردلر فطرةً جنکاور بولندقلرندن ارمنیلر بوجسور قومشولرینە قارشو اصلا مخاصمات یوزی کوسترمامکدە ایدیلر.

ارمنیلر کردلرلەخوش کچندکجە آنلردە عموماً ارمنیلری محافظە وصیانت ایتمکدە، حتی اسکیدن بعض کرە ظهور ایدن اختلاف اثناسندە ایکی مختلف کرد بکنك منازعەسندە ارمنیلرە برضرر کلامنی ارزواتمامکدە ایمشلر. ایشتە کردلرلە ارمنیلر بینندەکی مناسبات حسنە بوندن برقاچ سنە اولنە قدر بوصورتلە دوام ایدوب کلمشدر.

بتلیسە مواصلتمدە والیدن بدأ ایلە اغتشاش هنکامندە بلکندن جرح ایدلمش اولان بر آدمە قدر درلو درلو کیمسەلر ایلە ملاقات ایتدم. بومجروح اولان آدم اغتشاش کونی بلکنە اصابت ایدن قورشونك بر ارمنی طرفندن انداخت ایدلدیکنی سویلدی. بو ادعاسنی قوتلی بردلیل ایلە اثبات ایدەمدیسەدە ارقەدن ارقەیە تحقیقات اجرا ایدرك خبرالدیغنی سویلدی.

تحقیقاتمدن اکلاشلدی کە ارضرومك جنوب جهتندە یعنی کردستاندە وقوعە کلن اغتشاش ترکلرلە مسکون بولنان مواقعدە وقوعە کلنلردن دهازیادەاولمشدر. ترکلرلەمسکون اولان یرلردە وقوعە کلن اغتشاش ایلە کردستاندە اولان اغتشاش بینندە بیوك برفرق واردر. وقعەنك ظهوریلە ترکلر متأسف اولمشلردر.

کوروشدیکم کیمسەلرك کافەسی حتی ترکلر بیلە ارمنیلرك خیال خاملری پك بیهودە اولدیغنی، اوکی خیالاتك وقوعی امکان داخلندە بولنەمیەجغنی سویلدیلر. برقاچ کیجە اول کویك برندە ایکن بایزید ارمنی پسقپوسی کلدی. بنملە کوروشدی. بو آدم بنی کورمك ایچون درت کون حیوان اوزرندە سیاحت ایتمش. بایزید قوماندانی جبار بکك وقعە اثناسندە اتخاذ ایلدیکی تدابیر کافیە سایەسندە اورادە بروقعە اولمامش. جبار بکك بوکا قارشی نەکبی تدابیردە بولندیغنە دائر ایراد ایلدیکم سؤال اوزرینە راهب دیدی کە: جبار بك ایشك نەیە منجر اولەجغنی اکلامسی اوزرینە مفسدلری تحری‌یە قویولدی. همان برر ایکیشر کافەسنی طوتدی. حبسە القا ایتدی. بوخینلر حالا حبسدەدرلر. اکر بویلە اولمسە ایدی بلکە بایزیدە دخی سائر یرلردە ظهور ایدن وقوعات مؤسفەنك عینی پیدا اولەجق ایدی. ایشتە بوصورتلە جانیلر الدە ایدلدی. سائر اهالی آنلرك شرلرندن تخلیص اولندی. روس یاخود ایران حدودندن کچن برطاقم ارمنی مفسدلرینك ایقاع ایتدیکی فنالق سببیلە جماعت پریشان اولدی». خراب اولان برقاچ قریە اعانەایلە تکرار احیا ایدلمشدر. بوقریەلر اهالیسنە لازم کلن حیوانات تدارك ایدلمش. شمدی رفاهیت حاللری اعادە اولنمشدر.

برنجی مکتوبك صوکی

(ایکنجی مکتوب یارین نشر اولنەجقدر)

باش جاوشلرە قدر مواقع حربیەدە بولنان افرادعساکر شاهانەیە کوندریلەجك اقچەلر ایچون پوستەخانەلردن ویریلەجك مقبوض سندلریلە اشبو اقچەلری تودیع ایدنلرك تحقیق هویتنە دائر اختیار مجلسلری طرفندن ویریلەجك علم وخبرلرە تمغا قانوننە توفیقاً پول الصاقی لازم کلدیکی حالدە اشبو اقچەلر ایچون پوستە اجرتی التماسی حقندە شایان بیوریلان مساعدۀ سنیۀ حضرت پادشاهی‌یە امتثالاً مذکور سند وعلم وخبرلرك پول رسمندن استثناسی قرارکیر اولمغلە کیفیت داخلیە نظارت جلیلەسندن تعمیماً امرواشعار بیورلمشدر.

دونکی کون شهرمزدە ساعت اونی اون دقیقە کچەرك خفیفجە بر حرکت ارض وقوع بولدیغی کبی بونی متعاقب ایکی دفعە دها حس اولنمشدر.

پارسدە (لیبریا) حکومتی مصلحتکذاری طرفندن خارجیە ناظری موسیوهانوتونك شرفنە کشیدە قلنان ضیافتدە سلطنت سنیە سفیری عطوفتلو صالح منیر بك افندی حضرتلری ایلە پاپانك سفیری، ایتالیا، اسپانیا، بلچیقا وچین سفرامی حاضر بولنمشلردر.

ترك مزاری

آوستریا داخلندە (نوئن کرخن) دە حفریات اجرا اولندیغی صرەدە بر ترك ضابطنك مزاری ظهور ایتمش وایچندە مسکوکات عتیقۀ عثمانیە بولنمشدر. اشبو حفریاتدن قانونی سلطان سلیمان علیە الرحمة والغفران حضرتلرینك آوستریا اوزرینە سوق ایتدکلری جسیم اردونك تا (نوئن کرخن) ە قدر ایلرولدیکی تحقق ایتمشدر.

پرنس قسطنطینك دائرۀ عسکریەسی طرفندن نشر اولنان اعلاندە پرنسك غزتەجیلر ایلە وقوعبولان ملاقاتندە الیوم حربیە ناظری بولنان جنرال اسمولنسکی علیهندە هیچ بر سوز سویلمدیکی بیان اولنیور.

دیون عمومیۀ عثمانیە مجلس ادارەسی رئیسی قوماندان برژە دون کیجە اونیون فرانسەزدە برضیافت کشیدە ایتمشدر.

جمعیت طبیۀ شاهانەنك اولکی کونکی اجتماعندە یالوەدە انشا ایدیلەجك قاپلیجەلر ایچون جمعیت مذکورەجە تشکیل اولنان قومیسیون مخصوصە ایکی کیمیاکر دها تعیین ایدلسنە لزوم کورلمش اولمغلە دولتلو سعادتلو فائق پاشا حضرتلری ایلە موسیو پەر آیری تعیین قلنمشلردر.

§ دوقتور آولونیتیس شاکردانی امراض ساریەدن محافظەیە ومکتبلردە حفظ الصحە قواعدینك صورت مکملەدە تطبیق واجراسنە مدار اولمق اوزرە قومیسیون مخصوص طرفندن تنظیم اولنان راپوری قرائت ایتمشدر. مذکور راپوردە مکتب مدیرلرینك حفظ الصحە نقطۀ نظرندن ایفاسنە مجبور بولندقلری وظائف حقندە برمقدمە مندرجدر. راپورك اساسی امراض ساریەدن برینەمبتلا برشاکردك ویاامراض ساریەنك حکمفرما اولدیغی برمملکتدن کلن اشیانك مکتبە قبول اولنمامسی ایلە دزەنفکسیون عملیاتنك اجراسندن عبارتدر. مذکورراپور اعضای مجلس طرفندن فوق العادە تقدیر اولنمش ودوقتوربچو بونك السنۀ سائرەیە دخی ترجمە ایدلمسی تکلیف ایلمشدر.

آتنەدن نان غزتەسنە یازیلان بر مکتوبدن مستخرجدر:

سنۀ سابقۀ مشئومەیی های وهوی عوام ایچندە اولدیردك، مزار نسیانە دفن ایتدك. بزدە بدلالق اصلا زائل اولماز. بوسفردە اوبوتجاقچیلرە مجوهرات صاتانلر، میخانەجیلرە ویادها سائر سوقاق صاتیجیلرینە واردات تأمین ایتمك ایجاب ایدییور. بردە مدت مدیدەدنبری یأس وماتم ایچندە بولنان اهالی هیچ براکلنجە ترتیب ایدەمامشدی. شمدی سنەباشی فرصت اتخاذ ایدەرك اکلنجەلرە ذوق وصفایە باشلامشدر. ایشتە بزدە سنە باشی قارناواللری بو یولدە باشلادی. سوقاقلردە، غازینولردە، میخانەلردە رسم تدفین کورولتی پاطردی ایچندە اجرا اولنور کن عائلەلر ایچندە خصوصی صورتدە دخی مراسم مذکورە اجرا ایدلمکدەدر. کانون اولك ۳۱ نجی کونی اقشامی نصف اللیلدە طعامك ختامنی متعاقب بتون اولردە، قوناقلردە، کوشکلردە حتی اوفاق کلبەلردە بیلە بو مراسم آیریجە تکرار ایدلمشدر. آتنەدە مشئوم سنە، یونانستانك اضمحلالنی، فلاکتنی انتاج ایدن سنە بو یولدە ختامە ایردیرلدی.

شمدی بین‌الملل مراقبۀ مالیە قومیسیوننە نقل کلام ایدەلم: بومراقبە وتفتیش نصل اجرا ایدیلەجك؟ بوکا دائر معلومات واضحە اعطاسی واقعا براز مشکل ایسەدە بوبابدە تنور حقیقتە الدن کلدیکی قدر خدمت ایدەجکم. هرحالدە قونطرول معاملاتی ممکن اولدیغی قدر شدیداً اجرا ایدلیەجك کبی کورینیور. واردات مخصصە بریونان شرکتنك همتیلە استیفا اولنەجقدر. بوجمعیت انحصار شرکتلرینك مقامنە قائم اولەجقدر. داینلر وقونتوار دسقونت دوپاری، لوندرەدەکی هامبرو تجارتخانەسی، برلیندەکی بلایخرودر تجارتخانەسی شرکت مذکورەدە وکیللر بولندیرەجقلردر. شرکت مذکورەنك امور ادارەسی دیون عمومیە قومیسیونی جانبندن تحت تفتیش ومراقبەدە بولندیریلەجقدر.

دیون خارجیە ایلە عقد ایدیلن صورت تسویەیە کلنجە اسهام فرقی ۱۶۵ ویا دها زیادە برمقداردە بولندقجە تقاسیطك سکز ملیون فرانقدن عبارت اولمسنە طرفینجە موافقت حاصل اولمشدر. شو حالە نظراً ایلریدە اسهام فرقنك ترقیسنە انتظاراً دیون عمومیەیە سنوی (۱۴۸۵۰۰۰۰) دراخمی فائض تخصیص ایدلمش دیمکدر. قامبیولرك تنزلندن حصولەکلەجك تمتعات بشدە اوچ نسبتندە اولەرق فائضك تزییدیلە دیون خارجیەنك اطفاسنە تخصیص ایدیلەجکدر. دیکر بشدە ایکیسی ایسە یونانستان خزینەسنە راجع اولەجقدر. داینلرك نائل اولدیغی محسناتدن بری دە قامبیو تمتعاتندە اولدیغی کبی واردات مخصصەدە حصولە کلەجك فضلە وارداتك عین نسبتندە یعنی بش واوچ نسبتندە اولەرق حکومت وداینلر بینندە تقسیمیدر.

هرنەقدر مالیە ناظری موسیو ستریت غزتەلر طرفندن مراقبە قومیسیونی حقندە نشر اولنان حوادثك اساسی اولمدیغنی سویلمشسەدە افادات معروضەم هرحالدە شایان اعتماددر. کرچە مسئلەنك تفرعاتی هنوز تماماً منکشف اولمادی. فقط اساسی طوغریدر. بوندن ماعدا افکار عامە مقررات مذکورە لهندە بولنیورلر. عقلی باشندە اولانلر بونی حکومتك موفقیاتندن عد ایدیورلر.

برقاچ هفتە اقدم تولد ایتمش اولان بلغارستان پرنسسی ماری لوئیزك کریمەسی پرنسس اودوقسیانك کچن چهارشنبە کونی قتولیك آیینی اوزرە واقتیز رسمی اجرا ایدلمشدر.

کانون ثانینك اون اوچنجی ودردنجی کونلرندە اطنە ولایتندە امثالی کورلمامش برصورتدە شدتلی وفوق العادە قارنزول ایلدیکی وحاصە واصلاحیە، باغچە قضالری یوللری مسدود قالدیغی کبی کورجی خلیل نام کیمسە یاربوز قصبەسندن برچاریك مسافەدە قار التندە قالەرق وفات ایتمشدر.

بانق عثمانی مدیر عمومی معاونی موسیو اوبووانو ایلە زوجەسی دونکی کون شرق سرعت قطاریلە پارسدن شهرمزە کلەرك استاسیوندە بانق مأمورلرندن بعضلری طرفندن استقبال اولنمشلردر.

قضای فجیع

روسیەدە، خارقوف ولایتی داخلندە کائن (موقە ومیقا) کمور معدنی قیوسندە برقاچ کون اول دهشتلی برقضا وقوعە کلدیکی یازلمش ایدی. بوبابدە النان تفصیلات بروجە آتی درج ایدلدی. شویلەکە:

کانون ثانینك اون التنجی کیجەسی یوزسکسان قدر معدن عملەسی قیویە اینمکدە اولدقلری صرەدە بردن برە ایشیدیلن بیوك برکورولتی غازلرك اشتعال ایتدیکنی خبر ویرمشدر. بونك اوزرینە معدنی ادارە ایدن مأمورلر درحال قیو دروننەدەکی عملەیی تخلیص ایتمك اسبابنە توسل ایتمش وخارجدە قالان برقاچ عملە آرقداشلرینی قورتارمق ایچون قیویە اینمشلر ایسەدە ایچلرندن اوچی انقطاع تنفسدن وفات ایتمشدر. بعض تدابیرە مراجعتلە قیویە اینلدیکی زمان اللی عملەنك بیروح اولەرق یاتدیغنی واون طقوز کشینك مجروح بولندیغنی کورلمشدر. مجروحلردن اوچی یوقارییە چیقاریلیرکن وفات ایلمشلردر. قاچوب قورتیلانلرك مقداری بیلنەمدیکی کبی قیو دروننەدە دهابرچوق عملەنك تلف اولدیغی دە مظنوندر. اشتعال بربورطی کونی وقوعە کلمامش اولسیدی قیو دروننەدە دها زیادە عملە بولنەجقدن تلفات مقدارینك دها عظیم اولەجغی شبهەسز ایدی.

ایکی کون اول ازمیردە دخی قار یاغمشدر.

سلانیکدە فورطنە

کچن صالی کیجەسی صباحە قارشی فوق العادە دهشتلی بر واردارروزکاری چیقمش، سلانیکك هرطرفندە ایجە خسارات ایقاع ایلمشدر. اکثر فقراخانەلرینك قپولری، دیوارلری، باجەلری ییقلمش، پشیانیە جامع شریفنك شرفەسی دخی منهدم اولمشدر. لیمانیدە برچوق معونەلری روزکار سوریبوب کوچك قرە بورونەقدر کتورمش آتمش، لیماندە بولنان ایکنجی فیلو دونمای همایون ایلە سائر سفائن تجاریە استیم اوزرندە بولنمغە مجبوریت کورمشلردر. انیەجە اوفق تفك خسارات چوق ایسەدە للەالحمد نفوسجە برکونەضایعات یوقدر.

وزرای عظام قپو کتخدالرندن متوفی احمد سامع افندینك کریمەسی وبکلکجی دیوان همایون مهمە خلفاسندن محمد سامع افندینك حالەسی حاجە امینە جمیلە خانم بوکرە ارتحال دار نعیم ایلمش ونعش مغفرت نقشی احتفالات لایقە ایلە قالدیریلەرق مرکز افندی حضرتلری خانقاه عالیلری خطیرەسندە دفین خاك غفران قلنمشدر.

رحمة الله علیه

مولای متعال حضرتلری مرحومی الیه سامع افندی‌یە صبرجمیل احسان بیورسون.

§ لالەلی جامع شریفی ایکنجی امامی حافظ ابراهیم افندی دون کیجە صلاة تراویحی ادا ایدر ایکن سکزنجی رکعتدە محرابدە وفات ایلمش اولدیغی خبر المسی اوزرینە برنجی دائرۀ بلدیە دوقتورلرندن عاصم بك معرفتیلە اجرا ایتدیریلن معاینەدە سکتۀ دماغدن وفات ایلدیکی اکلاشلمشدر.

رحمة الله علیه

باکودن ۲۶ کانون ثانی تاریخیلە یازیلیور: جرنی غوروددە بولنان برنفت قویوسی وقت ظهردن بری یانیور. شمدی‌یە قدر بش یوز بیك پود نفت یانمشدر. سکز کشی علولر ایچندە قالەرق تلف اولمشدر.

چهارشنبە کیجەسی سیروزدە ایجە شدتلی برحرکت ارض وقوع بولمشسەدە للەالحمد برکونە خساراتی موجب اولمامشدر.

اولکی کیجە درسعادت لیماننە کلمکدە اولان درت قطعە کمور وسائرە قایغی بحر سیاه بوغازندە فورطنەدن غرق اولەرق یالکز برقاچ طائفە خلاص اولمشدر.

§ (جایك) واپورینك یولجیلرینی ارکلیدن الوب درسعادتە نقل ایلمك اوزرە ادارۀ مخصوصەنك بحرسیاهدە بولنان (کامل پاشا) واپورینك تعیین قلندیغی یازلمشیدی.

مذکور واپور اولکی کون سینوبدن حرکت ایلمش ایسەدە مخالفت هوادن یولنە دوام ایدەمیوب تکرار عودتلە سینوبدە لنکرانداز اولمشدر.

مغروق جایك واپورینك دروننەدە بولنان یکرمی التی پارچە امانت اشیا چیقاریلەرق ارکلی پوستەخانەسنە تسلیم ایدلمشدر.

واپورك قضازدە اولمسی اوزرینە ایکنجی واوچنجی قپودانلریلە لوسترومو ویرآتشجیدن بشقە واپوردە کیمسە قالیوب جملەسی تخلیص ایدلمش وبونلری تخلیص ایچون آتیلان خلاطلردن بری قیرلمش ودیکر برخلاط دها ربط ایدیلەرك جملەسی قورتارلمشدر.

کچن جمعە ایرتسی کونی فرانسەنك برنجی صنف قروازورلرندن شازی سفینەسی قوماندان انتوانك معیتندە اولدیغی حالدە مرمریسدن کلەرك ردوس شهری پیشکاهندە لنکر انداز اولمش وقلعۀ شاهانەیی یکرمی برطوپ ایلە سلاملامشدر. بعدە قلعەدن مقابلە ایدلمشدر. قوماندان قرەیە چیقارق ردوسدەکی فرانسە جنرال قونسلوسنی زیارت ایلمشدر. هوا پك فورطنەلی اولدیغی جهتلە واپور چوق مدت ردوسدە بارینەمیەرق فك لنکر اقامت ایتمش ودها امین برلیمانی بولنان لاردوس جزیرەسنە کیتمشدر.

اوستریا خارجیە نظارتی مستشارلرندن موسیو الکساندروویانەیە، طرابلس غرب مکتوبجیسی عزتلو محمد شمس الدین بك محل مأموریتە کتمشلردر.

§ یونان قرالنك کاتب خصوصیسی موسیو نیقولە غلوصدن، یونانك درسعادت سفارتی قپودان دیپورتی موسیو قسطنطین کریازی پیرەدن درسعادتە کلمشلردر.

«اقدام» ك تفرقەسی (۷)

مربیە

محرری: حسین رحمی

مابعد

هرکون وفات ایتدکلری کوریلیور. بوحالدن نەفن طب منقیدتەیە بیلقنلق کلیور نەدە آنلرە مراجعت ایدنلرە امیدسزلك... ایشتە مادمازەل بز، کندینك مضطرب بولندیغی عین مرضە مبتلا دیکر برخستەیی تداوی‌یە اوغراشان دوقتورە بکزروز. بوقیصە یالکز بزم مسلکمزدە دکلدر. دیکر مسالکدەدە واردر. بر آووقاتك وجدانی خلافنە برجانی ویامعصوم حقندە طلب عفو ویا مجازات ایلمسی دە ایشتەبو قبیلدندر. اخلاقك درکۀ اسفلندە بولنان برآدمك عالمە اخلاق درسی ویرەبیلمسندەکی حکمتی شمدی اکلایەبیلدیکزمی؟

آنژەل درین درین دوشونەرك:

ــ اکلادم موسیو!.. اکلادم... فقط بزم صنعتمز ایلە سزککی بیننەدە ادعا ایلدککز قدر یقینلق ومشابهت کورەمدم. بزم صنعتك سالکلری اکثریتلە جاهل اولورلر. ایشلدکلری فنالقلری اسباب معیشتدن وبلکەدە ضرورت حیاتدن عد ایدرك ایشلرلر. برفنالغك جاهلانە ارتکابیلە عالمانە اختیاری بیننەدە فرق کلی واردر. سزە سرمایۀ تزییف اولان بوسوء حالە بزی سوق ایدنلردە بنە ارککلردر. بونك ایچون ایشتە بزدە مقتدر اولەبیلدیکمز مرتبە آنلردن اخذ ثارە اوغراشیرز. ایچمزدە اك بدبخت اولانلر بر ارککە جداً کوکل ویرمك فلاکتنە اوغرایانلردر. بر ارککە محبت بزم کبی قادینلرك بادئ خرابیسی اولور. صمیمیتلە سوەن اکثری محقر اولور خیانتلە مقابلە کورور. ایشتە بوسببەمبنی سویلوب سومامك آلداتوب، آلدانمامق، حکمنە اتباعدن هیچ آیرلمامغە اوغراشدیغمز بر دستورمزدر. بزجە سومك بلاهت، مرحمت قباحتدر. بزە کورە خلاف اخلاق حرکت اشتە بودستور خارجنە چیقمقدر. اخلاق نەدر موسیو؟.. مادی معنوی مجازاة قورقوسیلە قواعد مرعیەسنە مغایرتدن احتراز اولنان شی دکلمی؟.. پك اعلا... خوف مجازاتلە ناموسلی یاشایانلرجە اخلاق نە ایسە بزم ایچوندە بودستورمز ایشتە اودر. چونکە بودستورمزك خلافنە حرکت ایلدیکمز آندە بزم ایچوندە مجازاة حاضردر. نظریەمزك بوجهتلری براز نازك اولدیغندن سوزلرم مغلقلاشدی اما سز محرر وعلی الخصوص مسلککزك مسلکمزە مقارنتنی ادعا ایدن براهل قلم اولدیغکز ایچون بنم بر سوزمدن سزك بیك اکلایەجغکزە هیچ شبهە ایتمم... برم بازیچەمز دلبازلق سرمایەمز قورنازلقدر. بوعصرك ترقیات مدنیەسی تأثیراتیلە هر شیدە مشهود اولان تحول، عشق ومحبتدەدە کندینی کوستردی. اسکی خالصانە معصومانە محبتلر شمدی یالکز «پول ایلە ویرژینی» کبی عفافت حسیانی مصور اولملری حسبیلە مودەلری کچمش عد اولنان بعض حکایەلردە قالدی. شمدی حیوان کبی سویشیورلر.. ایشتە او حیوانلردن بریسی بن... کوجنمیکز موسیو بردیکریدە سز سکز... مدت عمرکزدە هیچ انسان کبی سودیککزی تخطر ایدەبیلیورمیسکز؟ بن کندی حسابمە ایدەمیورم... بویلە برتخطر معصومانەدە بولنەبیلسەك بیلە بوبدلالقمزی یکدیکریمزە قارشی اعترافە اخلاق زمانە ایجابیلە صقیلیرز... نەیاپالم؟ بوسادەدللکلر شمدی عیب عد اولنیور. «لادام اوقاملیا» کبی رومان قهرمانلرینە بیلە نظر اشتباه وبلکە استخفاف ایلە باقیلیور. بو خلقتدە برآلفتە اولەبیلەجکنە کیمسە احتمال ویرەمیور. محرری نیکبینلك وخیالپرستلکلە اتهام اولنیور. زمانمزدە هرکس نانا کبی حقیقتلرە یاپیلیور. قادین دیدکمی «پول بورژەنك» «مالسونز» رومانندەکی «سوزان» یاخود «قولت» کبی اوللی زوج دنجەسوزانك قوجەسی «مورەن» ە بکرەلی عاشقلردە «دەفورژ» خلقتدە بولنملی. ایشك ایچنە صمیمیت محبت کبی بدلالقلر کیررسە صوکرە مشهود اولەجق نتیجۀ حال «رەنەولسی» دە کوریلن عاقبت وخیمەنك عینی اولور. رومانلردە بیلە تصویری محررینك شهرت قلمیەسنە شین کتورەن حسن اخلاق اربابی یأس معیشت حقیقیەسندە آرامق ارتق عبث عداولنمزمی؟... عفتدن محرومیتمز بزی عفت عمومیەیە قارشی خصم ایلمشدر.......

آنژەلك بوصوك جملەدن صوکرە بوووتدیکی محاکات بی ادبانەسی هنوز صفوت بیان وبکارت اداسی اودرجۀ فکاهتە واصل اولەمامش بولنان ترکجەمزلە افادە ایدلەمیەجك مرتبە فرنکلرك یکی ادبیاتندن اولدیغی ایچون مادمازەلك بوقسم نظریەسنی آداب عمومیەیە حرمةً سکوتلە کچیورم...

«بودلر» بو ادیبانە مناظرە اوزرینە آنژەلك نظریەسیلە کندینکینی بالتوحید برانروجودە کتیرەرك محرر بوانرك تحریریلە مشغول ایکن آنژەلك بطننەدەکی جنین دە بتون ادوار تکاملیەسنی کچیرر... نهایت چوجغی قونداغە اتری دستکاهە یاتیرلر. موضوعی طبیعتدن مقتبس اولدیغندمیدر نەدر؟ معصومك طالعنە کتاب اوقدر رواج بولور اودرجە رغبت کوررکە بودلر جنابلری کندینە تعلق بیکدە بر نسبتندە بولنان برچوجغە بویلە مهم برتبرعدە بولندیغنە نادم اولور... اما ویردیکی «پادول دونور» دن نکولە یول بولەمز.

آنژەل آززماندە اوبادەلرك آلتندن کیرو اوستندن چیقار... چیاق چیاق باغیرمقدن باشقە ارتق کندینە برفائدەسی قالمیان اویادیجنی بیوك والدەسنك آغوش شفقتنە بالتودیع مادمازەل جنابلری یکی یاقەلانش اولدیغی موسیو «ماقسیم» نامندە برحریفلە یاشامغە باشلار... بویکی آمایلە اولان مناسبت عاشقانەسی خلاف مأمول ابی مدت دوام ایدر. تجاردن بولنمسی حسبیلە درت بش آی قالمق اوزرە حریفك استانبولە برسفر اجرا ایلمسی ایجاب ایلر. آنژەل غرب متاعنك شرقدە پارە ایتدیکنی بیلدیکندن وکندینی‌دە اومتاعلردن بری عد ایلدیکندن هم زیارت هم تجارت مقصدیلە موسیو ماقسیمك پشینە طاقیلیر برلکدە درسعادتە کلیرلر. موسیو ماقسیمك امور تجاریە ایلە مشغول بولندیغی صرەدە آنژەل دە فرصت دوشوردە بیلدکجە کندی تجارت خصوصیەسیلە اشتغالدن کیری طورمز. درسعادتە وورودلرندن بر آی صوکرە ماقسیم مترەسی بر روم دلیقانلسیلە یاقالار... موسیو ماقسیم فرانسز اولمغلە برابر هرنصلسە «ناتورالیزم» طرفداری بولنمدیغندن آنژەلك بل اورنەسی بودردیە برتیمە ایندیروب قاری‌یی بولندقلری اوتلدن قاپوطیشاری‌یە دفع ایدی ویرمك کبی فرنکلرەیاراشیەجق برنزاکتسزلك وقبالقدە بولنور.

ایکی یول جانطەسیلە ایکی الی بوکرندە برپارەسز سوقاق اورتاسندە قالان آنژەل عموخانەلردن برینە التجا ایدەجك بردە صنعت ردیئەسی عمومیتدن خصوصیتە دوکك تعب فحشدن برمدت دیکلنمك مقصدیلە درسعادتدە متمکن معتبر بر برفرانسز عائلەسنە مراجعت ایدر. صفوت ملکانە ارائە ایدر برچهرۀ ریاکارانە ایلە کندی کندینی اهل عفت برقیز اولمق اوزرە تقدیم ایلر... کویا سویلەیەجك برچوق سوزی واراینمشدە فرط حجابی بونلری افادەیە مانع اولیورمش کبی یلانجقدن قیزارر بوزارر... هرنە دردی وار ایسە صیقلمیوب آچیق سویلمسی خصوصندە اوعائلە طرفندن ابرام وقوع بولور... برچوق محجوبانە تردد وشرم جملیدن صوکرە یوزینە مندیل طوتەرق تأمین معیشت ایچون مربیەلك ایتمك نیت خالصانەسیلە درسعادتە کلمکی ارزو ایلمش وشمدی‌یە قدردە فرانسەدن خارجە چیقمامش اولدیغندن قادینلغی وسیاحت خصوصندەکی عجمیلکی وعلی الخصوص طبعاً بچرکسز ومحجوب بولنمسی حسبیلە استانبولە کلك اوزرە بولنان اهل ناموس طانیدیغی موسیو ماقسیم اسمندە برذات طرفندن کندینە تکلیف قلنان رفاقت سیاحتی قبولە مجبور اولمش بولندیغنی وبنە بورادە بر یورد بیلمامسندن ناشی اوذاتلە براوتلە اینمش وناموسلی ظن ایتدیکی اوموسیوماقسیم طرفندن اخیراً برصورت وحشیەدە عرضنە تسلطە قیام ایدلمش اولمسی اوزرینە غلیان ایدن بتون جرات ناموسکارانە ومتنفرانەسیلە کندینی سوقاغە طار آتەبیلمش اولدیغنی... ویاننەدە برقاچ کونلکدن زیادە خرجلغی واشیانامنە برایکی قات چاشیریلە بردە کتابندن (۱۱۱) باشقە برشیئی اولمدیغنی تردد کدرك اویلە یانە یاقیلە برسوزش افادە ایلە اکلاتیرکە دیکلەینلرك کوزلری شدت تأثردن یاشاریر...

مابعدی وار

کرید اهالیٔ اسلامیه‌سی محتاجینی قومیسیوننده‌ن وارد اولان اعلاندر :

حاصلات صافیه‌سی کرید محتاجینه عائد اولمق اوزره صورت نفیسه‌ده اعمال اولنان سیغاره کاغدلری بشر اون یکرمیشر پاره فیئاتلرله موقع فروخته چیقارلمش وصاتیجیلر طرفندن فروخت اولنمقده بولنمش اولمغله بونلرك نفاست وفیئاتلرینه نسبتیله برابر حاصلاتنك هر صورتله محتاج معاونت اولان محتاجین مرقومه‌یه عائدیتی جهتیله هم نفیس سیغاره کاغدی الده ایتمك همده بو صورتله‌ده برمعاونت انسانیتکاری ابراز ایلمك اوزره ارباب فتوتك بوبابده دخی همت ومروتلرینه انتظار اولنور .

مصاحبه

شاعر پاسبان نما

مطبوعاتجه معروف اولمیان تهی دستان شعرای مجهوله‌دن بری رمضان شریفه مخصوص برخدمت ایلمق اوزره بزم محله بکجیسنك رفاقت ظریفانه‌سنه قبول ایدیله‌رك اولکی اقشامدن اعتباراً ایفای خدماته باشلامشدر .

روایته نظراً شاعر افندی یه تودیع اولنان وظائف ایکی مهم قسمه آیریلیور ایمش .

بونلردن بری بکجی بابانك آره صره دعوت اولندیغی محله افطارلرنده قوللانه‌جغی الفاظ نازکانه‌یی هر کون صباحدن اقشامه قدر کندیسنه جدی بردرس صورتنده اوقودوب اوکرتمکدن، بکنجیسی ده کیجه ساعت اوچدن صوکره طبل ... ی کردن مفخرتنه تعلیق ایدرك قپواوکلرنده رمضانه عائد بیتلر اوقومقدن عبارت ایمش .

میرشاعر اولکی کون اغا ایله شاعر بیننده تقرر ایدن شومقاوله غرابت افزا موجبنجه مسکن پاسبانه کیدرك تلقین دروس تزاکته بسمله‌کش افتتاح اولمش ایسه‌ده ذات غرائب صفات سخنورانه‌سی فکر آسمبولیك سوزلره مائل اولدقدن باشقه وقوف ومعلومات جهتیله‌ده

طبل پر آوازه باطن تهی

مآلنه ماصدق بولندیغی ایچون بکجی بابایه اوکرده‌جکی (تعبیرات سمنفامی) محله ایچنده کلابه‌جق کیمسه بولنه‌میه‌جغندن قورقلمقده ایمش .

بز اولجه بو ایشه دائر معلومات آله‌مدیغمزدن دون کیجه قپونك اوکنده لحن غرابی آندیرر بر صدای اعجوبه نما ایله انشاد اولنان ابیات اصطلاح آمیزه قارشی فوق العاده دوچار تعجب اولمش ایدك . برده صوکره ایشتدك که محله بکجیسنك طبلزنلك وظیفه‌سی برسمبولیست شاعره تودیع ایدلمش . شاعر پاسبان نما بزم اوك قپوسندن آیرلمنی متعاقب قارشیمزده‌کی خانه‌یه توجه ایلیه‌رك اجرای آیین طبلزنی‌یه باشلامش ایدی . حال بوکه او اوك سکانی برعجوزهٔ برغضبه حدنجه کندیسندن اشاغی قلیان بر خدمتجیدن عبارت بولندیغی ایچون طاوولجی شاعرك وجههٔ استعطافی اوطرفه چورمسی تهلکه‌دن خالی دکلدی . قادین اوآره‌لق قومشولردن برینه کیتمك اوزره قاری یاقش حولی‌یه قدر ایتمش ، صوکره طاوولجینك سسنی ایشیدنجه حریفك (اوده بوقلر) زعمیله کری دونمسنی بکلیه‌رك اوراده طورمغه باشلامش ، هنوز مسلکنده ترقی ایده‌مامش اولان طاوولجی باشی ایسه پنجره‌لرده ایشیق بولنمدیغنه دقت ایتمیه‌رك ایکی اوچ ضربهٔ کم کم خروشی متعاقب تاپردهٔ شهنازه واران صدای حیرت افزاسیله ترانه‌ساز اولمغه باشلامشدرکه وقعه‌نك صورت جریانی نجم اوده ، بتون کون عاشق غریب رساله‌سنی اوقومغله مشغول بولنان آشجی چراغی اکلادیرکن شو تعبیری استعمال ایتمشدر :

آلدی طاوولجی . باقه‌لم نه سویلدی ؟

فقرمله پر ملال اولدم
تنها رو لیال اولدم
بخششی ویر کیده‌یم
کرمکده بی مجال اولدم

کم .. طاقه تاکم کم .. کم طاقه تاکم ..

دوشدم راه تمنایه
حزم . ملالم بیغایه
مسئولمك اسعافی
صالمیك لیل فردایه

کم .. طاقه تاکم کم .. تات تارارا بوم .

کوندرمیك بنی محزون
اولمسون اندیشه‌م فزون
بخششی احسان ایدك
ایامکز اولسون میمون

ایشته شاعر اصطلاح پرداز سلسلهٔ الحانی بونقطه‌یه ایصال ایدر ایمز ، ایچریدن مدهش برکورلتی قوپمش وبردن بره قپونك آچلمسیله

عجوزه‌نك عصای تأدیبی شاعرك قفاسنه ایتمشدر .

شووقعه تا که ظهوراوزرینه نه یاپه‌جغنی شاشیرمش اولان طاوولجی برطرفدن ... آمان والده‌جکم بن نه یاپدم؟ دیدکجه صدمات چوب تأدیب مغز عاشقانه‌سی اوزرنده بری برینی ولی وتعقیب ایتمکده ، حدتلی قوجه قاری ایسه دیکر طرفدن « میمون بن .. میموه ها » دیه‌رك باستونی ایندیرمکده ایمش . فی الواقع بزم آشجی درعقب اوطه‌سندن چیقه‌رق زواللی شاعرك یاقه‌سنی اختیارك الندن قورتارمش ایسه‌ده قادین حالا کزدیکی یرلرده « آفریم بکجی بابایه . قپومك اوکنه برچاپقین کوندرمش‌ده بکا میمون دیدیریور » طرزنده شکایت ایلمکده ایمش ! بوندن صوکره شاعرك خدمتی ترك ایدوب ایتمدیکی مراق ایدیله‌جك شیلردن دکلدر .

∴

موسیقیشناسك اشکی

طوپقپو جوارنده اقامت ایدن اختیار برموسیقی شناس هر کون صیام حالیله کوپری باشنده بولنان صنعتکاهنه کلوب کیتمکده صعوبت چکدیکندن کندیسنه وقت وحالیله متناسب برواسطهٔ نقلیه تدارکنه لزوم کورمش . بوبله تقیه جی محله‌سی اهالیسندن بربیچاره بارلاق برلاندو اشتراسنه مقتدر اوله‌مازیا! آلسه آلسه قاره، قوری برمرکبجکز آله‌بیلیرکه اوده بزم پیرالحانشناسی اوته‌یه بری‌یه کتورمك ایچون کفایت ایدر . نه حال ایسه بیچاره آدجغز کچن کون ثروت مجموعه‌سنی یلکنك جیبنه طولدیره‌رق آت بازارنده بیلدیکی برجانبازه مراجعت ایدر . جانبازده کندیسنه حالنه موافق برمرکب بولوب تسلیم ایدرسه‌ده بونك اولجه کیمك طرفندن صاتلدیغی سویلمکه لزوم کورمز . وقتاکه اختیارافکی اوه کوندرر . اوکنه برآز صمان قونوله‌رق یانندن چکیلیرلر . اشته ایشك مضحك جهتی‌ده بوندن صوکره باشلار .

بزه بوحکایه‌یی نقل ایدن ذاتك روایتندن اویله اکلاشیلیورکه مرکب ایچه اهل شوق شیلردن ایمش . آقشام اوزری افندی افطار ایتدکدن صوکره حجرهٔ عاشقانه‌سنه چکلوب ده عودی النه الدیغی ؟ آشاغیدن مرکب ده آره‌صره کندیسیله برابر تغنی‌یه باشلار وصاحب خوش آوازینك نغمات ساحرانه‌سنه قارشی اصول اوررجه‌سنه تیننرمش .

افندی هرنه‌قدر اشکك زمزمهٔ عاشقانه‌سندن فوق العاده بیزار اولمش ایسه‌ده صباحلین اوزرنده نصل وقار آمیز بروضعیت آله‌جغنی ، کوپری باشنه قدر طبش طبش کیدیشنده‌کی صفایی دوشوندکجه مرکبك شماتت اصواتنی خوش کورمکده ایمش .

صباحلین کونش طوغمش ، افندی مرکبه بالاتی اوره‌رق یوله روان اولمش . یولك ایلك مرحله‌سنده اشك کمال سرعتله یوریورمش . یواش یواش بوسرعت آزالمش . مرکب افندینك النده بولنان عنان اختیارینك صورت استعمالنه قطعیاً اهمیت ویرمیه‌رك اوته‌کی بریکی قپونك اوکنده طورور . جبر مهمیز وتازیانه‌یله تکرار یورومکه باشلارمش . تمام طاش قصابه کلنلر . مرکبك حرکتی بتون بتون بطائته مبدل اوله‌رق غریب برسوق طبیعی‌یه تبعاً اولرك قپوسی اوکنده مدت مدیده توقف ایدر ایمش . برآره‌لق ینه بویله برقپونك اوکنده طورمشلر . افندی النده‌کی چوالدیزی اشکك اکسه کوکنه صاپلادقجه حیوان برطرفدن یانه طوغری جفته‌زن اولوره برطرفدن‌ده کیجه‌کی نغماتی تکرار ایدرمش .

اوك اشاغی پنجره‌سندن بوحالی کورن برذات قپونك اوکنه چیقمش . بزم موسیقیشناس اشکك خویسزلغندن شکایت ایدنجه او صاحبی مرکبی باشدن آشاغی مشمول نکاه تدقیق ایدرك معنیدار برتبسمله دیمش که :

— اشککز یورومیور اویله‌می ؟

اختیار شوصورتله جواب ویرمش :

— امان برادر اولدم . منلاکورانی‌یه کلدکدن صوکره حیوان برشی اولدی . هرقپونك اوکنده بویله خویسزلق ایدیور .

— یکیمی الدیکز ؟

— اوت . دون آلدم .

— افندیم بوبزم اتمکجینك اشکی ایدی . بش آلتی سنه‌دن بری اقشام صباح بزم اوه اتمك طاشیردی . شمدی اوی طانیدی . اوکنده طورییور .

بوسوز اوزرینه بیچاره اختیار مرکبك خویسزلغنده‌کی اسبابی آکلایه‌رق اوزرندن اینمش . اوك قپوسنه طوغری یوروه‌رك جعلی صورتده اورایه اتمك ویردکی برحرکت اجرا ایتمش . حیوان‌ده بوتدبیر سایه‌سنده قپونك اوکندن آیرلمشدر .

حکایهٔ منتخبه

علینك آرابه‌سی

محرری : عشاقی زاده خالد ضیا

ایشته آرتق علیسنه قاووشمش ایدی . بش سنه سورن غیبوبتك بوتون الام افتراقنی تلافی ایتمك ایسته‌ین کوزلریله ، دها دون بر چوجق اولان ، فقط بوکون — ایری سیاه بیقلریله ، براز کربله‌رك عسکرلك حیاتندن صکره بشقه برمتانت رجلیت کسب ایتمش چهره‌سیله ، اسکی نکاه نشوه‌دار شبابنه براز رنك اندیشهٔ حیات دوشمش طالغینجه قاره کوزلریله — شمدی بر قهرمان اوله‌رق عودت ایدن اوغلی بویله صباحدن بری ، قپونك باشنده‌کی چارداقك آلتنده ، شوکوی اوینك آلچق کرپیج دیوارلرینك اوستندن صحرالرك افق مدید تموجاتنه حاکم اولان قوروق صالقملریله طولو آصمه‌نك زیر سایه‌سنده طویمق بیلمه‌ین برتماشا ایله سیر ایدییور ، براز ادای تصوتنده ، طرز تلفظنده فرق بولدیغی بولطیف سسی بویله دائما امتداد ایده‌جك برحسیجال ایله دیکله‌مك ایستییوردی .

— صکره ، علی ، صکره ؟ ... دییوردی .

علی الیله اوزاقلری کوستره‌رك ، او ، بش سنه یشادیغی مملکتك بیتمز توکنمز قوم صحرالرینی ، او بعدوله‌رس حیاتی ، شوبر طاغ اتکنه صیقشمش کوبنی دنیانك اك بویوك یری ظن ایدن اختیار والده‌سنك التمش سنه‌لك محصوریت افاق ایچنده طوکش یننه صوقه بیلمك ایچون قولنك بتون وسعت امتدادیله اشارت ایده‌رك : — ایشته ، اوراده ... دیه باشلایور ، بش سنه‌لك عسکر حیاتنی نقل ایدییوردی .

او دیکله‌میور ، اکلامیوردی ، فقط بونی بویله کورمکه ، بوسسی دائما بویله ایشتمکه محتاج ایدی ، علی براز بونجقلی بوللی توتون کیسه‌سنك الوان ابریشمدن اورولمش باغنی چوزه‌رك برسیناره صارمق یاخود بش سنه‌دن بری کوزدن غائب ایدلمش اولان بواوسی طوپراقله مستور قلبه‌یی یاخود بروقتلر باباسیله برابر صباحدن اقشامه قدر سینهٔ برکتنه‌ تر دوکولمش تارلایی سیر ایده‌رك براز خاطرات ماضیه‌یی یاشاتمق ایچون توقف ایتسه ، اوه تکرار ایدردی :

— صکره ، علی ، صکره ؟

— اوت صکره انا ...

لکن اونك‌ده صوره‌جق شیلری واردی . « برازده سن سویله‌سه‌ك آ آنا ... بابای برده آکلات باقه‌یم . شمدی بوکونله یوز اون کونمی اولیور ؟ » دیدی . انا اوغل ، قارشو قارشویه ، بری اغلامامق ایچون دوداقلرینی صیقه‌رق ، اوته‌کی اناسنك یوزینه باقامق ایچون کوزلرینی ایندیره‌رك دوشونیورلردی . برآرالق علی صوردی : « بنی چوق اوزله‌دیمیدی ، انا ؟ » ، اناسی صباحلین نقل اولنمش شیلری براز دها تفصیل ایله تکرار ایتدی : باباسنك برکون اوکلین اوزری کونشك التنده چاپاسنك یانه نصل دوشدیکنی ، صکره موسانك اوغللری ینیشه‌رك نصل قالدیردقلرینی ، یتاغنه یاتیردقلرینی ، اولنجه‌یه قدر هپ یتاغنده « علی‌یی کورسه‌م ، علی‌یی برکره دها کورسه‌م » دیه صایقلادیغنی تکرار تکرار اکلاندی . علی‌یی اوزله‌مشیدی ؟ آه ! اونلر علیلرینی نصل اوزله‌مشلردی !

— سن‌ده بزی اوزلرمیدك ، علی ؟

اووقت اوباشلادی . انا اوغل ساعات ملاقاتی بش سنه‌لك غیبوبتدن صکره حس اولنان برنوع هوای بیکانکی ایچنده کچیردکدن صکره شمدی یکدیکرینه براز دها تقرب ایدییورلر ؛ بینلرنده مشترك حسلر اویاندقجه والده بوکوریوزدلیقانلی‌یی اوپمك ایچون . اوغل اناسنك قوللرینه آتیلمق ایچون جسارت ایده‌مزکن ، ارتق ایکیسنك‌ده کوزلرنده برشی بوایکی وجودی یکدیکرینه دعوت ایدییوردی .

باباسی اونی بویله کورسه‌یدی ! .. علی نه قدر دکیشمش ، اون بش سنه‌دن بری اناسنك ذهننده قالان هنوز تربیقلی ، دائما کولر کوزلی ، جیلبزکیکلی چوجق چهره‌سی بووقارشوسنده مهابتله طوران سیمای بهادردن نه‌قدر اوزاق قالمش ایدی ! ... صحیح ، اونك صاری ضعیف ، قورو علیسی بواوموزلری کینشله‌مش چاوش نشانی قرمزی شریتلی اثوابنك اوستنده بر وقار مخصوص ایله قاباران ، کور سیاه بیقلرینك بورولمش اوچلری صاربجه سیماسنك اوزرنده قورولان آدم میدی ؟ اوزمان دقت ایدر ، بونده اسکی اوغلنك بش سنه اوایکی چوجنك ، کوزلرینی ، سیماسنی ، اغزینی بولمق ایچون برجهد خاطره ایله ، کوزلرینك تماشای بی فاصله‌سیله اوزون اوزون سوزردی :

— صکره ، علی ، صکره ؟ ..

اوداتما سویلردی ، فقط آرتق سویله‌یه‌جك شیلرده ازالمش ایدی ؛ بش سنه‌لك حیات ایشته بش ساعت ایچنده تماماً سویلنمش ، نقل ایدلمش ایدی ، شمدی اوده « نه ، انا ، صکره ؟ ... » دیمك ایستیوردی . فقط جسارت ایده‌میوردی . ایشته صباحدن بریدرکه صورمق ایسته‌دیکی شیئی صوره‌میوردی . اناسی بونی نیچون کندیلکندن دوشونمه‌مش ، صورلمغه لزوم کورلمه‌دن نیچون سویله‌مه‌مش ایدی ؟

برارالق باقیشدیلر . علی صورمق ایسته‌دیکی شیئی بو باقیشله اکلاتمش ایدی . اناسی کوله‌رك :

— امینه ! .. دیدی .

اوباشنی اکدی . کوزلرینی ایندیردی . شمدی بر چوجق کبی اوتانیوردی . بوحجاب کویا اونی چوجقلاشدیره‌رق والده‌سنه تماماً تقریب ایتمش اولدی . اناسی ایکی اللرینی اوزانه‌رق صباحدن بری اویمکه قوت بوله‌مدیغی بوباشی چکدی .

اوکندیسنی صالیویریور ، کویا بو والده اللرینك آلتنده بتون هویتی اریه‌رك آقیوردی ؛ اوزمان باشنی اناسنك دیزینه قویدی ؛ بومعز ، حیاتك بتون روحه عائد زمانلرنده ، سعادت ومصیبت زمانلرنده ، کریه وخنده ساعتلرنده اراتیلان بو دائما کشاده ، دائما عفو وتسلیته ، قبول وحمایه‌یه اماده مقدس یصدیغه باشنی قویدقدن صوکره سویله‌مکه جسارت بولدی :

— اوت ، انا ، امینه‌دن نه خبر ؟ ... دیدی .

اناسی امینه‌دن ایکی آی اول کلمش برمکتوبدن بحث ایدرکن اودیکله‌یور ، رؤیای شبابنك نیر صفابخش سوداسی اولان امینه‌یی دوشونیوردی .

امینه اونده براقلمش اوکسوز برتیزه چوجغیدی ، تا

برپارا ائمامشدی‌یا ، اوده شوراجقده برکوشه‌یه بوزیلوب، یاتاردی، فقط علی موافقت ایتمیوردی ، اینته آرتق ترله‌مکه باشلامشدی ، یارین صباحه برشی قالیه‌جقدی .
امینه اوکیجه اویویه‌مادی ، اوده تیزه اوغلنك خسته‌لغنی سویله‌دیکی زمان اونلر « نیچون برحکیمه کوسترمه‌دك ؟ » دیمشلردی ، صحیح ، بونی نیچون دوشونه‌مش ایدی ؟ صباحه قدر ایچنه درد اولدی .
ایرتسی کون بولنك اوستندن براجزاخانه‌یه اوغرادی، اورادن برحکیم صوردی، « اینته ! » دیدیلر ، امینه بوکوستریلن اختیار کوزلکلی آدمه « آمان حکیم باشی ، ایاقلریکزی اوپه‌یم » دیه یالواردی ، اونك یوزینه باقه‌میه‌رق اجزاجینك چراغنه خطاباً « نه ایسترلرسه ویره‌یم . » دیبوردی .
علی امینه‌یه قیزدی ، اونك حکیمك برشیئی وارمیدی ؟ حکیم معاینه‌سندن صوکره : « صغوق آلمش ، شدتلی برصغوق ...» دیبور ، صوکره ویره‌جکی کلاجلرك نصل یوتیله‌جغنی تعریف ایدیبوردی .
امینه بوکون یکری لیراسندن بردانه‌سنی بوزدرمش ایدی، حکیمدن صوکره اجزاجی‌یه قوشدی . علینك ینه چوربه‌سنی پشیردی، بو اقشام علینك خاطرینه رحماً بوراده قالدی .
لکن علی ایی اولیور ، چاغنده براز طوغرولمه ، اوطه‌ده براز کزمك ایچون طولاشه‌یه باشی بصدیغه قویمق ایسته‌یور. امینه هپ قارشوسنده حصیرك اوستنه اوطوره‌رق کنارلری برآتش‌بین کوزلرله خسته‌نك یوزینه باقیور، کویابوچهره‌ده صوغوق آلینلقنك یواش یواش سیلنمه‌سنه انتظاراً بکله‌یوردی . نهایت برکون « اوحکیمدن فائده کورلمه‌دی . برباشقه‌سنی کتیریرم » دیه دوشوندی .
بوکوندن صکره امینه ارتق اجزاخانه اجزاخانه طولاشیور، علیسنك صوغوق الینلقنه چاره بوله‌جق حکیملری کتیریبوردی . بونلر، شیشه‌لر وقوطیلرله برابرتوالی ایدیبور، امینه هیچ برندن ممنون قالمایور، هرکون برباشقه‌سنی بولیور، و ، لیرالری بربرینی متعاقب دیکیلی اولدقلری کردن سوکوله‌رك اریبوردی. علی ، یلان سویلردی . حکیملری اودن کوندریبورلر دیردی .
دهاصکره برکون پاره‌سی ایتیدن علی‌یه « نه‌یاپه‌لم ؟ آق اقچه قره کون ایچون .. » دیدی . فقط بو سوزی متعاقب قره کون تعبیرندن علینك عقلنه برشی کله‌سون دیه اندیشه ایتدی . اوکون اقشامه قدر کندی کندینه « بدلاقیز ! » دیبوردی . لکن باری نه‌یاپمالی ؟ ..
برکون ینه یکی کلن برحکیم قاپودن چیقارکن امینه‌یه دیدی‌که : « قیزم بوچوجق بویله‌خان اوطه‌سنده ایی اولماز ، سن اونی خسته‌خانه‌یه کتورسه‌ك آ ، دهاایی‌سی اوزاق دکلسه مملکته کوتور ، اوقدر آغر دکل کیده بیلیر ظن ایدرم .. »
علی صوردی : — نه‌دیدی امینه ؟ . .
امینه سویله‌مه‌مك ایسته‌دی ، بوحکیمه دشمن اولمش ایدی ، ذاتاً بوتون حکیملره دشمن اولیوردی ، علی استغفار کارانه یوزینه باقارکن اوبریلان اویدیروب سویله‌مه‌دی ، نهایت خسته‌نك « دیمك فنا برشی سویله‌دی » دیمسنه مقابل حقیقتی ، فقط تعبیرلری تخفیف ایده‌رك نقل ایتدی . علی بردن جواب ویرمه‌دی ، صوکره یتاقنده طوغریله‌رق براز اوطوردی ، دها صکره کویا مملکته کیتمك ایچون باجاقلرنده قوت اولوب اولمادیغنی اکلامق اوزره ایاغه قالقه‌رق اوطه‌سنده یواش یواش کزیندی ، امینه ساکتانه باقیوردی ، صکره تا اونك قارشوسنه کله‌رك طوردی : — امینه ! .. دیدی . حکیمك حقی وار ، هم بن بوراده سفیل اولیورم ، هم سن ایشکدن قالیورسك . مملکته دکل اما خسته‌خانه‌یه کیتمك فنا اولمیه‌جق .
امینه شمدی برنجی دفعه اوله‌رق اونك یاننده اغلایوردی . بوخسته‌خانه سوزی اونده برحس کران ماتم اویاندیریبوردی ، لکن علی آرتق بوفکرندن دونمه‌دی ؛ امینه‌نك بوتون رجالری ، برهانلری قوتدن خالی قالدی . هم ارابه‌ده ایسته‌مزدی ، امینه‌نك بتون جهاز پاره‌سی بویله اونك خسته‌لغنه‌می صرف اوله‌جقدی ؟ صانکه یورومکه قوتی یوقیدی ؟ ایشته یارم ساعتدن بری ایاقده طوره‌بیلیورمیدی ؟
امینه طغیان ایتدی ، بوکا ممکن دکل راضی اولمیه‌جقدی ، دیمك علی بویله شیلرده آیری غیری صاییوردی . خیر ، علی خسته‌خانه‌یه کیده‌جکسه مطلقا ارابه ایله کیده‌جکدی .
اواقشام ، خسته‌خانه دونشندن صکره ، امینه اوه کلنجه خانملر علینك خسته‌خانه‌یه کتورلمش اولمسنه هپ اعتراض ایتدیلر ؛ مادامکه حکیم مملکته کتورلمسندن بحث ایتمش ایدی ، البته بونك برحکمتی واردی .
امینه‌ده شمدی برقورقو کال کرمی ایله اجرای حکم ایدیبوردی . ایکیده برده قلبنه صورواردی : — عجبا بوخسته‌لق نه‌در ؛ قلب ؟ دیو صکره اونك دوداقلرینی بوره‌رق جواب ویرمکدن چکندیکنی کوردکجه اصرار ایده‌مزدی .
شمدی امینه‌نك ذهننی اشغال ایدن شی مملکته کیتمك ایدی ؛ اوت ، علی اورایه کیدرسه ایی اوله‌جقدی ، ایی اولمق ایچون اونی یالکز اورایه کتورملیدی .
خسته‌خانه‌یه کیدوب اونی کوردیکی کون امینه شاشیردی ، ایشته علی ایی اولمش ایدی . اونی آیاقده بولدی ، علی کولیوردی ، حرارتدن چاتلامش صولوق دوداقلرنده ایی اولمش خسته‌لره مخصوص برتبسم مسعودیت واردی . فقط امان یاربی ، نه قدر صاری ، نه قدر ضعیف ایدی .. بوبش کون ایچنده بوقدر سوزولمك ممکنمیدی ؟ یوقسه اودها اول صارارمش ، ضعیفله‌مش ایدی‌ده هرکون یاننده اولدیغی ایچون فرق ایده‌مه‌مشیدی .
مادامکه شمدی علی ایی اولمشدر ، بش کون ایچنده بوقدر غائب ایتدیکی کبی ینه اوقدر برزمانده کندیسنی طوپلایه بیلیردی . هم کویده ، آناباوجاغنده :
— دکلمی ، علی ؟ آرتق کیده‌رز ، دکلمی .
او باشیله جواب رد ویریبوردی ، امینه یالواره‌رق دوام ایتدی :
— باق ، علی ، اناکده آبی ، ذاتاً سنی کوره‌مه‌مش بیله ، ایسترسه‌ك صکره ینه کلیرز ، شمدی بوحالده سن بوبره‌کیره‌میه‌جکسك‌که ، راضی اولیورسك ، دکلمی ، علی ؟ ...
او ینه باشنی صالالیوردی ، فقط براز دها کوشك براز دها میال رضا ، او زمان امینه کوی خاطره‌لرندن بحث ایتدی ، ینه برابر او طاغه چیقه‌جقلر ، اقشاملری دره باشنه قدر کیده‌جکلردی .
— اوکونلر .. دوشون برکره علی ، دیبوردو کوچك قیته‌لی الریله کوبك کوتلرینی کوستریبوردی .
علی : — اوت ، اما صکره ینه کلیرز . دیدی .
او زمان امینه سوینجندن علینك الینی اوپدی .
امینه بوکوندن صکره حاضرلانمغه ، صندوقنی یرلشدیردی . قلبه الله برابر جاننه درنه قوشدی . کوبه‌سیله علینك ساعتی آلدی . براراللق پاره‌سنی صایدی . ایناملیوردی . دوشمش اولماسون دیه دوشوندی . کیسه‌نك بتون دیکیش یرلرینی قورجالادی صکره کندی کندینه « علی ایی اولدی یا پاره‌نه کرك ؟ » مطالعه‌سیله کندیسنی تسلیه ایتدی . « کلینك اثوابندن واز کچرم » دیه‌دی ، فقط پاره‌لرینه کیدیوردی . واپورپاره‌سی اوله‌رق برلیرادن زیاده بردن کیدیوردی . امینه آرتق اهمیت ویرمه‌یور . بالعکس صرف ایتدکجه ایتمك ایسته‌یوردی . جهاز پاره‌سی ؟ اوندن جهاز پاره‌سی ایسته‌ین وارمی ؟ . .
علی واپوره بینجه‌یه قدر هپ ایدی . امینه اوکا اوشومسون دیه کندی خرقه‌لرندن ایکی دانه‌سنی کیدیرمش ایدی . واپورده سیرل بریر بولوندی . امینه « بورادن قیلدانیه‌جقسك ، علی ؟ » دیبور . علی ارتق ایی اولمش خسته‌لره مخصوص برغرورصحت ایله استهزا کارانه کوله‌رك « ایسترسه‌ك بنی باغله‌ده کوکلك راحت اولسون ، امینه ! ... » دیبوردی ..
اوقادینلره مخصوص یره چکیلدکدن صکره علی قره دکزدن بوسکورن روزکارله قارشو چیقدی . جکرلرینك بتون احتیاج حرارتیله بوتمجید روزکاری چوق صوسزلقدن صکره تازه برمنبعه اوغرامش بر چول یولجیسی کبی ، بول بول ، قانه قانه یوتدی ..
قصبه‌یه چیقدقلری وقت علی یورومك ایچون دکنکنه طیانیور ، دیکلنمك ایچون سبیللر بولیوردی .
امینه بوفرق حس ایتمش ایدی . فقط کویا برکلمۀ استفسار اغزندن چیقارسه علینك خیال صحتی اوچه‌جق وهمیله سکوت ایدیبوری .
براراللق علی ینه طوره‌رق دیدی‌که :- امینه ، باشم دونیور ...
امینه قورقو ایله باقدی ، علی علاوه ایتدی :- بوراده برقاچ کون قالسه‌ق‌ده کویه اویله کیتسه‌ك . ذاتاً بوکون جمعه ایرتسی دکلمی ؟ اینجه‌رك سلیمانك ارابه‌سی پنجشنبه‌لری کلیر ، اوکرده درت کون وار .
صکره حزین برتبسمله :- باق ، امینه ، شمدی بنم ارابه الته‌یدی شورادن بینه‌یکمز کبی ... دیدی ، اکمال ایتمه‌دی ، امینه اغلامق و بودفعه فریاد ایدرك اغلامق ایسته‌یوردی ...

—

ایرتسی کون صباحلین آتشلر ایچنده کچن بر کیجه‌دن صکره علی باشنی قالدیرمیه‌رق صوردی :- امینه بوکون نه ؟ دها پنجشنبه اولمادیمی ، سلیمانك ارابه‌سی کلمه‌دی ، اولمادی ؟...
امینه چیلدیریبور ، شمدی یتاغنده صایقلایان علینك قارشوسنده عجزدن اللرینی اوغوشدیره‌رق قورو آتشدار کوزلرله باقیوردی .
ارتق علینك فکر ثابتی سلیمانك ارابه‌سیدی ، « امینه ، کویه ، انامه کیده‌لم » دیبوردی ؛ فقط بوحال ایچنده آدم نصل کیده‌جکدی ؟...
پنجشنبه صباحی علی امینه‌دن اول اویاندی ، بوکون وجودنده برخفت فوق‌المعتاد حس ایدیبوردی . ایاغه قالقدی . کیندی ... امینه حالا اویویوردی . اونی اویاندیردی : « هایدی ، امینه ، بوکون پنجشنبه ، سلیمان کلمشدر ، انامه کیده‌جکز ... » دیبوردی .
بوکون اوکله‌دن صکره قصبه‌دن چیقه‌جقلر ، کیجه یولی تعقیب ایده‌رك برقاچ ساعت توقفدن صکره ایرتسی کون ایکندی‌یه یاقین کویه واره‌جقلردی .
سلیمانك ارابه‌سنه بیندکلری وقت علی بوتون نشوه‌سنی بولمش ایدی . امینه‌ده‌ده برانشراح درون واردی . صکره ، کونش باتنجه ، ارابه‌نك خفیف صالنتیسی ایچنده علینك اویقوسی کلدی . یواشجه سوزوله‌رك یاتدی ...
امینه اویومیوردی ، آه ! برکره کویه کلسه‌لر بوتون قورقولر بیته‌جکدی ، علی کاملاً ایی اوله‌جقدی . امینه ینه سعادت خولیالریه طالمش ایدی . براراللق علی اویقوسنك ایچنده باغردی : — سلیمان ، دهاچابوق ، دهاچابوق ... دیبوردی .
سلیمان ارابه‌نك طیشاریسندن جواب ویردی . دها ایلریده قوناق ویره‌جکلردی ، حیوان بویله بردوزی‌یه سوریله‌مزدی‌یا ...
امینه کویا ارابه‌نك روشنی تسریع ایچون غیراختیاری برحرکتله صاللانیوردی . صکره اوده اویودی ...

—

کیجه یاریسندن صکره قوناق ویردکلری زمان علی عجله‌سندن سویله‌نیوردی . او شمدی دائما ایلری‌یه کیدلمسنی ایسته‌یوردی . سلیمان « علی خسته‌لقدن تنبل اولمشسك » دیبوردی ...
صباحلین کونش چیقدقدن صکره ینه یوله دوزلدیلر . علی ایچریدن باغیریبوردی :- سلیمان ، دها چابوق دها چابوق ...
امینه شمدی تتره‌یور ، لافردی سویلیه‌میوردی ، براراللق علی اوزون برسکوتدن صکره صوردی :- امینه ، بن اولورسه‌م قوجه‌یه وارردیسك ؟
امینه الیله علینك اغزینی طوندی ؛ صوکره علی سؤالنی تکرار ایتمیه‌رك ، کوزلرینی قاپایه‌رق برمدت ، اوزون برمدت طوردی : — امینه سنی برکره اوپه‌بیلیرمی ؟ دیدی .

—

دره‌باشنه کلدکلری زمان قصبه‌یه ناظر ، دره کنارنده سد اوزرینه اوطورمش برقادین ، مرکوز کوزلرله باقیوردی ؛ سلیمانك آرابه‌سی قوتلی برقامچی ضربه‌سیله ، سریع ، کچدی .

—

اوکیجه بتون قومشولر اختیارقادینله امینه‌نك باشنه طوپلانمشلر ؛ امینه اغلایور ، اختیار قادین « علی‌یی نره‌ده براقدك ؟ » دیبوردی .
نهایت اوکاحقیقتی ، اوحقیقت مدهشه‌یی سویلدیلر ، اوبرفریاد ایتمیه‌رك ، برکوز یاشی دوکمیه‌رك دیکله‌دی ، دیکله‌دی ؛ صوکره دیشلری دوکولمش اغزینی چیرکین برقهقهه ایله آچه‌رق : — یلان ! .. دیدی ، و ، اوکوندن صکره هراقشام اختیار قادین دره‌یه کلیر ، کنارده سدك اوستنه اوطوره‌رق ، ایاقلرینك آلتنده خفیف برمیرلتی ایله کویا قانلردن پیام کتیرن صولری دیکلیه‌رك ، طالغین کوزلری قصبه‌یه کیدن یوله مرکوز ، علیسنی ، منديل ویرده‌لی آرابه‌سیله کله‌جك اولان علیسنی بکله‌یور ...

ختام

خارجیه

آمریقاده کائن اسپوکان بلده‌سنده اخیراً بیوك برخانه‌دن دهشتلی برحریق ظهور ایتمشدر . خانه‌نك یالکز اوسط قاتلرنده یوز کشی قدر اقامت ایدیبوردی . اشخاص مذکوره‌دن یالکز یکرمیسنك تخلیص جان ایده‌بیلدیکی ظن اولنیور .

تقویم اقدام

٨ رمضان بازار ١٨ کانون ثانی

بازارایرتسی

اوقات شرعیه وسائره	اذانی ساعته اوقات: ساعت	دقیقه
ظهر	٧	٠٥
عصر اول	٩	٤٤
اقشام اذانی	١٢	٠٠
عشا	١	٣٤
امساك	١٢	٠٦
طلوع شمس	١	٥٣

وسطی ساعته ظهر دقیقه ١٠ ساعت ١٢

بورصه

غلطه بورسه‌سی

فی ١٧ کانون ثانی سنه ١٣١٣

بورسه‌یه رسما قبول اولنانلر

پاره غروش	غروش	پاره
(د) ترتیبی	٢٤	١٦
(ث) »	٢٧	١٠
سانتیم فرانق	فرانق	سانتیم
رژی سنداتی	٢٩٤	٥٠
شرق شمندوفری	١١٢	٥٠
تحویلات ممتازه	٤٦٨	٠٠
» عثمانیه	٤١١	٠٠
کمرك تحویلاتی	٤٨٠	٠٠
ترامواى »	٥٠٠	٠٠
اناطولی شمندوفر	...	٠٠
ریختیم	٤٦٠	٠٠
ایسترلین		
(آ) ترتیبی	٦٦	٠٠
(ب) »	٤٤	٨٧

لیرای عثمانی		
بانق عثمانی سنداتی	١٣	٢٠
قامبیو واسهام »	٠٣	٠٧
اعتبارعمومی »	٠٧	٠٥
عثمانلی سیغورطه	٠٤	٤٥
مسکوکات		
پاره غروش	غروش	پاره
بشلك	١٠٣	٠٠
متالك	٩٤	٢٠
سیم مجیدیه	١٠٨	١٢
» چاریکی	١٠٧	٢٠
» اقسامی	١٠٣	١٠
انکلیز التونی	١٠٩	٣٠
فرانسز »	٨٧	٠٣
پول	٩٠	١٠
قرهمیس	٥١	٠٤
قاربون قائمه‌سی	٨	٥٨

اعلان

رمضان شریفه مخصوص نفیس تره‌یاغ

رمضان شریف ایچون تمیز وخالص اوله‌رق نفیس یاغ ارزو ایدن ذوات کرامه توصیه ایدرز :
بو یاغ بك اوغلنده انکلیز سفارتی اتصالنده (کره‌مید) خانی درونده ١٦ و ١٧ نومرولی مغازه‌ده بولنمقده‌در . کذلك مذکور یاغ درسعادتده ایلك دفعه اوله‌رق بقالیه و مواد تجاریه‌یی مقطوع فیئاتله فروخت ایتمك اصولی احداث ایدن نیقولا کی کیریاکیدیسك (ارمیس) نام تجارتخانه‌ده‌ده بولنمقده . درموی الیه بالخاصه یدرینی کندی الیه اعمال ایتدیکی یاغلری ارسال ایتمك اوزره اناطولی‌یه اعزام ایتمش وبودفعه ٣٠٠٠ قیه یاغ جلب ایله بونك نفاستنی هرجهتجه تحت تأمینه الدیرمشدر . تشریفه رغبت بیوره‌جق ذوات کرام ازسرنو تنظیم وترتیب اولنمش اولان انتظامندن ممنون قاله‌جقلرنده شبهه یوقدر . ١٠—٦

فس پوسکولی طاقمق ایچون اختراع اولنان ربطیه

پوسکلی فسه طاقمق ودیکمکده پوسکلك قیریلوب دوکلمسندن وساعتلرجه قالپجی دکانلرنده بکله‌مکدن قورتلمق وآن واحده چیقاروب قالپدن صکره غایت قولایلقله پوسکلی فسه ربط ایدوب ایستدیکی یرده ثابت براقمق واستدیکی وقت اسکی پوسکلدن چیقاریلوب دیکر یکی پوسکله طاقمق اوزره بر ربطیه آلتی ایجاد ایلدم قوللانیشی غایت چابوق اولوب بش یاشنده برچوجق دخی طاقوب چیقاره بیلمك رغبتلو وداخلی صنعتمزك ترقیسنه ارزوکش مشتریلرمزه مطلوبه موافق کرك پوسکوله طاقلمش وکرك ایری طاقم ویریله‌بیلمك والتوندن وکوموشدن مینه‌لی وصواتلی واوزرنده مارقه‌سی واسملری یازیلوب ویرلمك اوزره بوکره اختراع ایدوب اون بش سنه‌مدتله امتیازینی استحصال ایتدیکم آلت ربطیه چقمار قپیلر یقوشنده یتمش ایکی نومرولو پوسکولجی مغازه‌سنده فروخت ایدلمکده اولدیغی وطشره‌دن دخی سپارش قبول ایدلمکده بولندیغی اعلان اولنور ٦
٢ آ ١ « سفراوغلی کیوه‌لی

بیك اوچیوز اون ایکی سنه‌سی اعشار ملتزملرندن لاز حسن افندینك بدل اعشاره اولان بورجندن دولایی مرقوم حسن افندینك مالی اولوب تحت حجزه الینان اقیازی ناحیه‌سنك ایصاق جاده‌سنده طرفینی طریق عام وحاجی امین وسوره‌یه دکانلری ایله محدود مع اوطه برباب دکانی ایکیبك بشیوزغروشده طالبی عهده‌سنده تقرر ایدرك موقتاً قرار داده‌سی کشیده اولندیغندن یوزده بش ضمله طالب اولانلرك اطه بازاری اجرا دائره‌سنه مراجعت ایلملری اعلان اولنور .

قسطمونی ولایتنك سینوب سنجاغنده‌کی میری اورمانلرله بینا سنجاغنك ابدال طاغی میری اورمانلرندن سنوی ایکی بیك ویادها زیاده چیقارلمق اوزره اوج سنه‌ده التیشر بیك متره مکعب کراسته‌لك میشه اشجارینك اقطاعی‌ده متعهدینه عائد اولمق اوزره بهرمتره مکعبنه یکری بشر غروش بدل ایله طالب ظهور ایتمسندن ناشی بوراجه ومحللرنجه موقع مزایده‌یه وضع ایدلمش اولان مذکور المقدار کراسته‌لك میشه اشجارینك چیقاریله‌جغی اورمانلر تعیین وتحدید ایدلمش وبونلرك اشبو شهر کانون ثانینك نهایته قدر دوام مزایده‌سیله بدل مقرری حد اعتدالده کوریلور ایسه قرار موقتی کشیده وقرق سکز ساعت مدتله اصق‌یه تعلیق ایدیله‌رك یوزده اوجدن نقصان اولمامق اوزره وقوعبوله‌جق ضمائمك قبول اولنابده تنظیم قلنه‌جق اولان مقاوله نامه‌سی موجبنجه احاله قطعیه‌نك اجراسی مقرر بولنمش اولدیغندن ضم ایله طالب اولانلرك وذکر اولنان اورمانلرك اسامی وحدودلریله شرائط احاله‌یی اکلامق استیانلرك دیپوزیتولریله برابر درسعادتده اورمان ومعادن نظارت جلیله‌سی محاسبه‌سنه ومحللرنده قسطمونی وبینا اورمان سرمفتشلرینه مراجعت ایلملری اعلان اولنور .

دیون عمومیۀ عثمانیه ادارۀ سنیه‌سندن وارد اولان اعلاندر :
شرق دمیر یوللری تحویلاتنك ١٦٨ نجی قرعه‌سی افرنجی شباطك برنجی صالی کونی وقت ظهرده دیون عمومیه اداره‌سنده بانق عثمانی مأمورلری حاضر بولندیغی حالده علناً کشیده اولنه‌جقدر .
درسعادت فی ٢٠ کانون ثانی ١٨٩٨ ٥—٥

ازمیرك رزاقی اوزومی

ازمیرك قره‌بورون مالندن واك نفیس جنسندن رمضان شریفه مخصوص رزاق اوزومی قیۀ عتیق اولمق اوزره بهر قیه‌سی بش بچق غروشه امین اوکنده ازمیر سوقاغنده اورکوبلی حسن افندینك ٢٠ نومرولو مغازه‌سنده وحمیدیه عمارتی اوکنده‌کی سرکیده وحمیدیه چشمه‌سی اوکنده‌کی سرکیده وبایزید جامع شریفی سرکیسنده ازمیر بازارنده طوبدن ویراکنده اوله‌رق فروخت ایدلمکده اولدیغی واشترا ایدن مشتریلرك کرك نفاست وکرك جنسینك ایولکندن ممنون قالدقلری اعلان اولنور . ١٢—٦

انواع شکرلمه وطاتلیجی

ویانه اکمکی اعمال ایلیه‌رك مدت مدیده‌دنبرو غلطه وبك اوغلی جهتنده‌کی بیره‌خانه ولوقانطه‌لرك اکمکجیلکنی درعهده ایلمکده اولان خلیل افندی بوکره بك اوغلنده خرستاکی خاننده یکیدن کشاد ایتمش اولدیغی ٢٠ نومرولی دکانده ویانه وروسیه‌دن جلب ایتمش اولدیغی انواع شکرلمه وبیسقوتلرك واعلاجنسندن چای وروس کاری بورکلر فروخت ایتمکده اولدیغی وارزو اولندیغی تقدیرده مذکور دکانده مخصوصاً یاپلمش اولان فورنده بردقیقه ظرفنده غایت نفیس بورکلار طبخ ایتدیرمکده اولدیغی محترم مشتریلرینه اعلان ایلر . ٢٠—١١

قابله

مادموازل امیلی زیبولد
بك اوغلنده آسمه‌لی مسجد سوقاغنده
« ٣١ » نومرولی خانه‌ده بولنور . (٥)

دوقتور عزت بك

امراض نسائیه وذکوریه طبیب مخصوصی

طبیب موی الیه پارسك اك مشهور خسته‌خانه‌لرنده مدت مدیده اجرا ایلدیکی تطبیقات جدیده وتجارب متعدده سایه‌سنده ذکور واناثه عائد بالجمله آلات تناسلیه خسته‌لقلرینی وبالخاصه یکی واسکی بل صغوقلغنی وفرنکی‌یی اك صوك سیستم اوزره آزمدت ظرفنده وکیفیزلکدن هیچ اثر براقمیه‌رق صورت قطعیه‌ده تداوی ایتمکده اولدیغی کبی معده وجکر وبوبرك وباغرصق وکوکس وسائر امراض داخلیه‌یی دخی اصول جدیده موجبنجه تداوی ایتمکده‌در . جمعه وبازاردن ماعدا هرکون صباح واقشام اجزاخانۀ عاجزانه‌مده خستکانی معاینه ایدر .
ایلك وبزیه وفقرا مجاناً اولدیغنی اعلان ایدرم .
جدیده تربه‌سی قارشوسنده ٤ نومرولو انکلیز اجزاخانه‌سی صاحبی بالدو ٢٨—١١

سانحه

جدی بر مسئله وصحیح بر وقعۀ فجیعه‌یی مصور وفلسفۀ اخلاقیه فننه متعلق بعض مطالعاتی شامل ملی وادبی بررومانددر . بوکتاب رومان مطالعه‌سیله قورتاز لشان وخواص معینه‌یه مالك بولنان برقاچ کشینك ترجمۀ حاللرینی جامعدر . مطالعه‌سندن فوق العاده تلذذ ایدیله‌جك بورومانده تقلید اجانب هوسنك هرجهته تشمیلی بحثنه متعلق مطالعات موجوددر . بواثرك اهمیتی حقنده سوز سویلمکی ارباب مطالعه‌نك رأینه ترك ایده‌رز . فیئات مقطوعه‌سی بش غروشدر. مرکز توزیعی باب عالی جاده‌سنده ١٨ نومرولو شفق کتبخانه‌سیدر. ولایات شاهانه‌دن بدلی پول اوله‌رق دخی قبول اولنور .
رمضان شریفه مخصوص اولمق اوزره فیئاتندن یوزده قرق تنزیل ایدلمشدر . ٦

ویانه دارالفنونی

دیش طبیبه‌سی مادموازل هانریه‌ت هورنیق

ویانه دارالفنوننده اکمال تحصیل وعملیاتخانه‌لرنده مدت مدیده اجرای تطبیقات وکسب اشتهار ایدن مادموازل هانریه‌ت هورنیق افزودیش خسته‌لقلرینه متعلق کافۀ مداواتی آوروپانك ترقیات حاضره وآتیه‌سنه دائربیلدیکی معلومات فنیه‌یه تطبیقاً دافع تعفن تطهیرات کمیویه ایله اجرای مداوات ایلر . طبیبۀ موی الیهانك مهارت واقتداری درسعادت مشاهیر اطباسنك کافه‌سنجه مسلم ومتعارفدر . موی الیها جمعه وبازاردن ماعدا هرکون ساعت سکزدن اونه قدر باب عالی جاده‌سنده اوپرا طورشهیر جبل پاشادن متروك اقدام غزته‌سی اداره‌خانه‌سی قارشوسنده ٢٣ نمره‌لو خانه‌ده واوقات سائره‌ده بك اوغلنده طوغری یولده فلاوانی سوقاغنده «اولیون» مغازه‌سی فوقنده‌کی عملیاتخانه‌لرنده اجرای مداوات ایلر .
٢ آ ١٢—٦

مهم اعلان

دوقتور غالینوس بل صغوقلغی ایله بوکاداثر خسته‌لقلری بك آز مدت ظرفنده هیچ آغری حس ایتدیرمکسزین بریکی اصول ایله تداوی ایلدیکی شهریمز اهالی کرامنه اعلان ایلر تردد ایدنلر اجرت تداوی‌یی کاملا شفا پذیر اولدقدن صکره ویره‌بیلورلر . مراجعت ایده‌جك خسته‌لری هرکون صباحلری ساعت اوچدن اونه قدر غلطه‌ده

صندلجیلر جاده‌سنده قره‌قوش اوتلنك قارشوسنده‌کی ٩٧ نومرولی لامبه‌جی دکانك اوستنده‌کی معاینه خانه‌سنده تداوی ایلر . ٣ ٥ ٢٧—٤٤

بوزماندنبرو مکملیت وصافیتی ایله عالم تجارتده برموقع ممتاز احراز ایلمش اولان « بیاض قاملیا » نام مایع ایله پودره‌سی امثاللرینك ممالك اجنبیه‌دن ادخال اولناندن بشقه ممالك محروسه داخلنده دخی اعمال اولنه کلن وترکیبلری « کتریا » « استوبج » « طاتلی سلمن » « جیوه مرکباتندن » کبی استعمالی قطعیا مضر سمیاتدن مرکب « توالت صولرینه مذکور « بیاض قاملیا » اصلا مقیس اولمدیغی وبوکره مکتب طبیۀ شاهانه‌ده تحلیلاتی بالاجرا ترکیباتنك بالمعاینه اجزای مضرۀ سمیه‌دن عاری اولدیغی تبین ایدرك فروختنه رخصت رسمیۀ مخصوصه اعطا قلنمش اولمسیله مثبتدر .
صورت استعمالی مشعر شیشه‌لر اوزرنده ورقۀ مخصوصه‌ده صراحةً کوستریلدیکی وجهله « بیاض قاملیا » توالت خدمتنی مکملاً ایفادن بشقه « ارکنلك » چیل نمربه لکه . وهرنوع اکزما ایله ال چاتلاقلری . ایاق پارمقلری اراسنده وسائر محلده حصوله کلان پشیکلری وامثالی امراض جلدیه‌ده منافع قطعیه‌سی مجربدر .
عمومی دپوسی « سلطان‌حمامنده ٤٢ نمرولی مزیکی افندینك اجزا مغازه‌سیله بك اوغلنده ازیدور غلطه‌ده ژوزف جسار » چارشو قپوسنده مشهور اینکیجی کانی افندینك بغچه قپوسنده عبدالرحمن توفیق سلطان حمامنده احمد فاروق بشکطاشده اسماعیل فؤاد اسکدارده تحافیجی احمد محمود پاشاده راستقجی ارام صوفانجیان افندیلرك مغازه‌لرنده وسائر بالعموم مشهور ومعتبر اجزاجی « تحافیجی » وپروکارد دکانلرنده فروخت اولندیغی ارباب مراق سلیمه توصیه اولنور . ٢٣—٢٥

بیوك البسه مغازه‌سی

فیئات مقطع

شمدی‌یه قدر بالاعمال موقع فروخته وضع ایلدیکی البسه‌نك نفاستی ، ظرافتی ، اهونیتی ایله اکتساب ایلدیکی شهرتی محافظه‌یه موفق اولان مذکور قومپانیه اوته‌دن بری اهالی‌یه ابراز ایلمکده اولدیغی سهولت وخدمته بر ضمیمه اولمق اوزره بوکره سلطان حمامنده کاش طوپالیان خاننده جسیم برمغازه کشاد ایلمشدر .
مذکور مغازه‌لردن البسه اشترا ایدنلرك عمومی سائر حاضر البسه مغازه‌لرندن الدقلری البسه فیئاتنك تمام انجق یوزده یتمشنی ویرمکله انلردن دهانفیس ودهاظریف لباسلر اکتسابنه موفق اولدقلرینی اعتراف ایلمکده اولدقلری مثبت ومحققدرکه بودرجه براهونیتك انجق بومغازه‌ده بولنه بیله‌جکی شبهه سزدر .
اسمارلندیغی صورتده ایستنیلان قاشدن ارزوایدیلن بیچمده اعمالی تعهدله بوتعهدینی حسن ایفا ایلمکده اولدیغنی امثال عدیده‌سیله اثبات ایتمشدرکه برطاقم نازلی ، استثنائی ترزیلرینك الرندن کندیلرینی قورتاردیغندن طولایی مشتریلری جملةً بیان تشکر ایلمکده‌درلر .
استانبولده طوپالیان خاننده ٢٤،٢٢،٢٠،١٨ نومرولی مغازه‌لرمزه مراجعت ایلملری اعلان اولنور .
بازار کونلری اچیقدر ٢٢—٤٠

بلغار طاغی معدن هابونك سنۀ حالیه حاصلاتندن سکز قطعه‌ده عیاری موجبنجه التمش سکز بیك یوز الی یدی درهم جدید وبش یوز یتمش معشار درهم سیم خالص ایله اوج یوز الی یدی درهم جدید وایکی یوز اون طقوز معشار درهم التوندن اجرا قلنان مزایده نتیجه‌سنده کوموشك بهر جدید درهمی ایچون تقرر ایدن اون الی پاره واون سانتیم بدل اوروپا پیاسه‌سنه نسبتله دون کوریله‌رك شهر حال رومینك یکرمنجی صالی کونی ساعت سکزده موقتاً وقرق سکز ساعت صکره‌ده قطعیاً احاله اولنمق اوزره تکرار موقع مزایده‌یه قونلدیغندن فیأت لایقه ایله اشترایه طالب اولنلرك اورمان ومعادن و زراعت نظارتی انجمننه مراجعت ایلملری اعلان اولنور .

بك اوغلنده غلطه سرایی اتصالنده حمال باشی زقاغنده ٥ و٦ نومرو ایله مرقم مقدما سودجی دکانی والیوم عثمانلی لوقنطه‌سی بولنان مغازه‌نك فوقنده‌کی خانه‌ده ممهوراً موجود اولوب محکمۀ تجارت بحریه‌جه اعلان افلاسنه حکم اولنمش اولان سودجی خریستو ولد نیقولینك حصه‌سنه عائد بولنان تیمور قاریوله ومندر ویتاق ویورغان ویاسدیق ولاومانه وصندالیه مثللو اشیای بیتیه‌نك بالمزایده فروختی محکمه‌جه قرار لشدیرلمش اولدیغندن واشیای مذکوره اشبو شهر کانون ثانینك یکرمی اوچنجی جمعه کونی ساعت التیده فروخت اولنه‌جغندن طالب اولان ذواتك یوم مذکورده محل مزبورده حاضر بولنملری اعلان اولنور .

ترتیب جدید مصور

عثمانلی تقویمی

١٣١٤ سنۀ رومی و١٣١٦ سنۀ عربیه‌سنه مخصوص اولمق اوزره مشاهیر محررین عثمانیه‌دن اعوان زاده محمد سلیمان بك طرفندن ترتیب وتحریر قلنان اشبو تقویم زینتساز عالم مطبوعات اولمش ومندرجاتی بروجه زیر درج ایدلمشدر .
واپورلر ، بانقه وشرکتلر ، زراعت وحراثته دائر معلومات ، شفق وفجر ، ضیای منطق ، سنۀ مالیه وسنۀ قمریه ایله افرنجیه حقنده تفصیلات ، شئون فنیه ومدنیه تراجم احوال ، ترتیبات بیتیه وصحیه ، خوارق مدنیه ، خسوف وکسوف ، نوروز ، برسنه‌لك تقویم ایله اختراعات وکشفیات تواریخ عتیقه وجدیده وعمومك جداً استفاده وحظوظنی موجب وباعث مقالات وفقرات عدیده ایله معلومات سائره عمومیه‌دن عبارتدر والحاصل مندرجاتك کافه‌سنی بوراده یکان یکان شرح وتفصیل غیر قابل اولدیغندن کوچك حروف ایله اون ایکی فورمه اوزرینه مرتب وایکیوز صحیفه ایله تصاویر عدیده‌یی حاوی وجامعدر هرکسك ایدینه

طلبی ایچون اجزاسنك بهاسی ایکی بچق مجلدی ٣ بچق وفوق العاده جلدلیسنك بهاسی بش غروشدر .
هرکتابجی دکانلرنده وغزته موزعلرنده بولنور . باشلیجه مرکز توزیعی قصبار کتبخانه‌سیدر . ٣

قوچونی برادرلرك بیوك قوندره فابریقه‌سی

استانبولده مصر چارشوسنده صابونجی خاننده وقنجیلرده رضا پاشا خانی قارشوسنده‌در .
تقرب ایدن عید سعیده مخصوص اوله‌رق اعمال وتراکم ایتدیریلان یکی موده‌یه موافق هرنوع ارکك قادین وچوجق قوطینلری وقوندره‌لر اعمال وفروخت اولنور اشبو مغازه شهزاده‌ده الك اسکیلردندر ٣—١٢

جورجی پاپا

مشهور چوقه وقازمیر مغازه‌لری

مذکور مغازه‌لرده هرموسمه موافق عسکری وسیویل البسه‌لکلر ، انواع چوقه قازمیره ، شایاق وسائره طوغریدن طوغری‌یه پارسدن جلب ایدیلوب غایت اهون فیئاتله طوبدن و پراکنده صاتیلور
[illegible] نومرو ٧١١ — [illegible] ٣٠٢
١٠٠—٩٩

عثمانلی مغازه‌سی

اوته‌دن برو محترم مشتریلرمك رغبتلرینی قزانمش اولدیغم کبی بودفعه دخی اثر تشویقلریله بالذات المانیا « لیبقه » وروسیه‌نك « مسقوه » پنایرلرینه کیدرك کلیتله کتورمش اولدیغم انواع کوزل ودیانتقلی کورکلری آز تجارتله چوق دوراتمکده اولدیغمدن هیچ برتجارك رقابت ایتمیه‌جکی اشکار اولمغله کورك مبایعه ایده‌جك ذواتك مغازه‌مزه مراجعتلرنده ممنون قاله‌جقلرینی تعهد ایدرم .
استانبولده نورعثمانیه جامع شریفی قپوسنده یاغجی‌خاننده نومرو
١،٢،٣ ٢٠—١٦

تصرفه رعایت ایدن ذوات ایچون مهم اعلان

برچوق زماندنبرو محترم مشتریلرینك مظهر توجه ورعایتی اولان سلطان حمامنده ٣٦ نومرو ایله مرقم قر مغازه‌سی صاحبی پراشکو افندی بودفعه مشتریلری ایچون دهازیاده سهولت اولمق اوزره مغازه‌سنی توسیعا سلطان حمامك بغچه‌قپوسی جاده‌سنده چورابجی قره‌قاش محمد افندینك مغازه‌سنه متصل یدی نومرو ایله مرقم مغازه‌یی مجدداً کشاد ایدرك نقل ایلمش واسمینه آلتون طوپ نامیله تسمیه ایلمشدر واوروپانك اك صوك موده‌سندن وهنوز امثالی هیچ برپرده بولنمیان وفیئاتجه اهونیتی دخی رقابت قبول ایتمیه‌جك درجه‌ده اولان یوکلی ایپکلی وهرنوع قوماش وسائره کبی اشیایی مغازه‌سنه کتوره‌رك کرك طوبدن وکرك ارشون ایله صاتمقده‌در موجود قوماشلرك صاغلملغله برابر فیئاتلرینك اهونیتی دخی شایان دقتدر چوروك وپاتق قوماشلره پاره ویرمزدن اول بالآخره الاجنی اشیادن الدانمامق ایچون مغازه‌مزی تشریف بیورانلرك ممنون اوله‌جقلری اعلان اولنور . ٢١—٢٤

محمد سالم

مکتب صنایع مأذونلرندن [illegible]

محترم مشتریلرمزی ممنون ایتمك ایچون بوکره امریقادن کتورتمش اولدیغم ٦ قولاجدن ٢٥ قولاجه‌قدر صوك سیستمده بادی قورشون بوریلی طلومبه‌لره نسبتله ثلث درجه براهونیتله محللرینه وضع واستعمال زمان ابنیه‌نك اوست قاتنه قدر صو اساله ایدیلیر وهرنوع اهون ومقطوع فیئاتله یکی سیستم عیارسزدیکیش ماکنه‌لری و١٠٠ موم قوتنده اسپرتو لامبه‌لری وهواغازی کوسلك فتیلی ودیوار وقونسول امتلری وادارۀ لی غاز اوجاقلری وات قـ... ا.سی واوتو وتیمور بوری بولندیغی کبی ذکر اولنان اسبابك ادوات ولوازمی تماماً بولنور اشیای مذکوره‌نك اشتراسی یاخود تعمیرینی آرزو ایدن ذوات کرامك شهزاده باشنده وزنه‌جیلرده ١٠٣ نومرولی مغازه‌یه تشریف بیورملری اعلان اولنور. ١٤—٣٠

قسمی مصطفی افندی

اون سنه‌دنبرو لطفلریله متنادار اولدیغم مشتریلرمزدن کورمش اولدیغم حسن توجه ورغبتدن بالاستفاده بوکره شهزاده باشنده ابراهیم پاشاحمامی جاده‌سنده ٣٧ نومرولی مغازۀ عاجزانه‌مزده اولدیغی کبی قوسقه‌ده ترامواى جاده‌سنده ٥٧ نومرولی دکانی وبشکطاشده کوپری باشی حمامی قارشوسنده ٦٠ نومرولی دکانی دخی الکاتب وبن جباره افندیلرك ونورت ووليبي فابریقه‌لرینك هرنوع فسلرندن اولمق اوزره بوپاری خاص وطیانتقلی وقطیفه‌کبی ترمین عسکریه وملکیه ایچون انواع رنکدن فس وپوسکول ایله تزیین ایلمش اولدیغم کبی اهالی کرامه سهولت وبرخدمت ناچیزانه اولمق اوزره مارقه ونومرولرینه کوره فیئات مقطوعه‌سی لسته‌سنده کوسترلمشدر . محترم مشتریلرمز فسلرمزك نفاست واهونیتندن ممنون قاله‌جقلرینه شبهه‌م اولمدیغی کبی هرحالده خشنودیتلرینه غیرت اولنه‌جغی ومعروضاتمزی عیناً مشاهده بیورمق اوزره دکانلرمزی تشریف بیورملری اعلان اولنور . ١—٤

احمد جودت